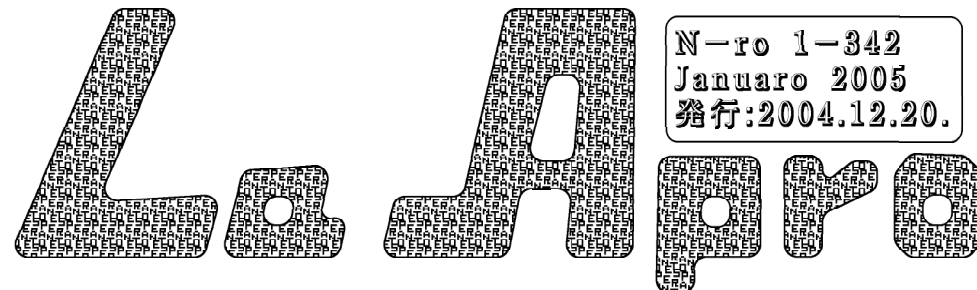


# 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
11/22(月) 中央公民館	岩田、加藤木、久保田、坂本イク子、島谷、 田中一喜、的場、山本壽一、湯川 gastoj: 藤本律子さん、ベトナムの Kieu さん、四国のHylcoさん	☀️ 12
11/29(月) 駅前南会館 1200円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、 山本壽一、湯川	☀️ 7
12/6(月) 駅前北会館 1700円	岩田、坂本イク子、島谷、的場、 山本壽一、湯川	☀️ 6
12/13(月) 駅前南会館 1200円	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、 山本壽一、湯川	☀️ 7
12/20(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 59頁下から12行目~	😊 ?

**例会予定** 2004年12月 6北1700円、13南1200円、20、<sup>27</sup>  
 2005年 1月<sup>3</sup>、<sup>10</sup>、17、24、31 2月7総会、14\*、21、28\*  
 3月7\*、14\*、<sup>21</sup>、28\* 4月4\*、11\*、18\*、25\* 5月2\*、9\*、16\*、23\*、30\*  
 6月6\*、13\*、20\*、27\* 7月4\*、11\*、<sup>18</sup>、25\* 8月1\*、8\*、<sup>15</sup>、22\*、29\*  
 9月5\*、12\*、<sup>19</sup>、26\* 10月3\*、<sup>10</sup>、17\*、24\*、31\* 11月7\*、14\*、21\*、28\*  
 12月 5\*、12\*、<sup>19</sup>、<sup>26</sup>  
 ☞毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 ☞\*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。👉  
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 1月15日(土)KLEG委員会 2月7日(月)池田エスペラント会総会  
 3月4~8(金~火)第4回アジアエスペラント大会(ネパール)  
 11~13(金土日)公民館ふれあい作品展 10時~5時(日曜は3時まで)  
 26(土)27(日)KLEG曾根事務所棚卸し 4月2~3(土日)エスペラント漬け!合宿  
 (六甲山YMCA、阪急六甲駅から阪急バス20分丁字が辻下車徒歩3分)  
 4月16(土)KLEG委員会(議長、書記、発送作業手伝い: 池田)1時半~  
 29~5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(岡山県青少年教育センター<sup>しずたに</sup>関谷)  
 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)  
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)  
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
 9月17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
 10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
 2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山) 6月 日本エスペラント運動100周年  
 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)  
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

- ★北摂ザメンホフ祭 12月11日(土)
- ・午後1:30より・箕面市中央生涯学習センター3階(メイプルホール)
  - ・会費400円。別に百円程度の贈り物交換
  - ・池田北高校エスペラント授業、池田: 狂言「柿山伏 Jamabuŝo sur Persimon-arbo」
  - ・吹田:「アンドレイ en Kansajo」(吹田文化祭)
  - ・豊中:「ロータリークラブのお客さん」ウルスラ・ジュゼッペ夫妻歓迎、ビデオ
  - ・本の紹介・池田より10名参加(岩田好兼、加藤木みずえ、久保田百合、坂本イク子、田中一喜、西尾務、的場祐子、山本寿一、湯川幸洋、島谷剛)
- ★終了後、忘年会(イタリア料理、会費5000円)



*Ĉu vi konas stereo-gramon?(62)* SIMATANI Takesi  
 Ĝojan  
 Kristonaskon  
 kaj  
 Feliĉan  
 Novjaron!  
 kvankam en  
 malvarma atmosfero.

## Nia babilado(17) 交換日記17

### YUKAWA(2004.11.1)

Daŭrigo de la lasta mia babilado.

Pluvis en la mateno de la varma fonto Yunomine. Ni vestis nin per pluvovesto kaj iris al la granda ŝintoisma templo Kumano-Honguu sur la vojo de Dainiĉi. Ni adoris kamion de Kumano-honguu, kaj poste ni paŝis 6 kilometrojn sur la Landvojo 168 laŭ la rivero Kumano kaj grimpis la monton nomatan Kogumodori-goe de Ukegawa. En la unua tempo de la grimpado neniu babilis kaj ni paŝis absorbite de supreniro kaj malsupreniro en interno de arbareto. Ni survoje manĝis tagmanĝon de suŝio Mehari, bulo el rizoj kovrita de peklita folio de legomo Takana, kiu estis kuirita en la gastejo. Mi manĝis kvin buleojn el rizoj, ĉar mi estis malsata. Ni finis grimpigi la montopasejo sakura tra Sai-no-kawahara-gizou, kie al budao preĝas homoj, kiuj suferas pro timo de morto, kaj ni malsupreniris de la monto al la vilaĝo koguĉi, kie estis gastejo por tranokto de ĉi tiu nokto.

La gastejo estis nomata "natura domo de Koguĉi", reuzita domo de fermita lernejo elementa. La ĉambro estis antaŭe klasĉambro, kies nomtabulo pendis sur la pordo. La ĉambro por instruisto fariĝis manĝejo.

La lasta tago, ni finfine defiis nin pri trapaso de Ookumotori-goe, kiu estas la plej danĝera pasejo en vojo de Nakaheigi.

### IWATA(2004.11.8)

Buŝu estis reelektita kiel la prezidento de Usono. Ĝenerale popoloj konsistas el tri partoj: 20 procento da popoloj subtenas, 20 procento da popoloj kontraŭas kaj 60 procento da popoloj ne havas klaran opinion. En tiu okazo 60 procento da poploj decidis direkton al estonteco. En la elekto usnanej subtenas la politikon de Irako-Milito. Kien iros Usono? Ĝis kie Japanio sekvos Usonon?

Ĝemelaj deficitaj, en la bilancoj de internacia komerco kaj de financo, minacas Usonon. Japanio aĉetis multe da ŝtata obligacio de Usono. Usonaj grupoj de spekulistoj depruntas de bankoj de nia lando multe da mono por partopreni en specula merkato. Japanio jam profunde aliĝis al Usono.

Antaŭ kelkaj jaroj tiama ĉefministro Haŝimoto diris: se nia lando vendus ŝtatan obligacion, kiun nia lando aĉetis de Usono, kio okazos? Lia diro pereigis lin mem pro kolero de Usono. La ekonomia rialto inter Japanio kaj usono estas tiel profunda kaj intima, ke eĉ ĉefministro ne povas diri ŝercon.

Eble la milito daŭros en Irako, kaj pro tio la fundamento de ekonomio de Usono pli kaj pli malboniĝos. Se la ekonomio de Usono, la plej granda kapitalisma ŝtato, venos al katastrofo. Tiam antaŭ ĉio, la unua en la mondo Japanio pereos. La historio montras, ke la homoj ne povas ŝanĝi sian vojon sur kiu ili iris, antaŭ ol ili atingos la finon de sia vojo.

### YUKAWA(2004.11.15)

Daŭrigo de la lasta mia babilado.

En la lasta tago ni ekiris de la gastejo je la 8-a antaŭtagmeze. La enirejo de la vojo troviĝis antaŭ la gastejo. Kiam mi ekpaŝis en arbaro, kruta deklivo staris antaŭ

miaj okuloj. Ni komencis grimpigi al la montokolo Eĉizen krutan deklivon nomatan Doukiri-zaka, kiu estas 800 metrojn alta super la marnivelo.

Mi glitis sur muskokovrita ŝtona pavimo, tiam mi ricevis helpon de la bastono kaj kuraĝigon de mia amiko kun la fortaj kruroj. Mi apenaŭ povis atingi la montokolon post pluraj ripozoj. Mi trinkis akvon per unu tiro. Post kiam ni ripozis sur la montokolo, ni hardis nin pli kaj pli pro severa suprenirado, malsuprenirado kaj malrapidega longa suprenirado. Ni fine atingis la lastan montokolon, kiu estas nomata Hunami. Kiam mi rigardis de ripozejo al urbon Katuura, mi sentis, ke la laceco iom post iom malaperis el mia korpo, kaj ni malsupreniris al la templo Seiganto kaj akvofalo Naĉi kun tro laciĝintaj genuoj.

Ni lavis al ni la korpon en la publika banejo de la urbo Katuura, kaj tostis per granda glaso da biero ĉe la manĝejo antaŭ la stacidomo. Ni babilis rememorante la okazojn dum tri tagoj, kaj promesis, ke ni en la sekvanta fojo piediru sur la vojo de Ise, kiu estas unu el malnovaj vojoj Kumano, sed ni ankoraŭ ne plenumis nian promeson.

### IWATA(2004.11.22)

En la urbo Kioto estas iu vendejo, kiu neniam tro haste por gajni grandan profiton. Tiu vendejo vendas tradician kukon, kies gusto estas modeste dorĉa. La tradicia kuko estas farita propradome, kaj pro tio produkta kvanto de la tago estas malmulte. Se ĝi estas forvendita, tiam la mastro fermas la vendejon. Ĉu vi bedaŭras tion? Ĉar se la mastro faras ĝin pli multe, tiu kuko estas multe vendata kaj li povas gajni pli multe da mono. Sed li rigore gardadas sian manieron de komerco. Mi ŝatas lian stilon de la vivo, ke li neniam estas facile movebla de tuja intereso. Se li kalkulas nur tujan intereson, li devos uzi sian tempon nur por la vendado, kaj fine lia vivo povos esti regata de la vendado. Li povos vivi kvazaŭ fali en inferno. Mi volas, ke mi ĉiam kaj ĉie tenu min kvieti pri ĉio en la mondo. Se mi enamigiĝas al io, mi volas, ke pri io mi havu trankvilecon ie en profundo de mia koro.

Ie kaj iam mi aŭdis, ke Kioto-anoj pensas en sia koro, ke La Duan Mondmiliton komencis Tokio-anoj. Por Kioto-anoj la lasta milito estas ne La Dua Mondmilito sed La Civila Milito Oonin. Kioto-anoj restas indiferenta pri la aktuala situacio. Ankaŭ mi vivu kiel Kioto-anoj.

### YUKAWA(2004.11.29)

Ĉiutage mi legas la paĝon nomatan "Voĉo" de la ĵurnalo Asahi, al kiu legantoj kontribuas. Lastatempe mi legis specialan artikolon pri sakeo. Kvin personoj skribis en la paĝo sian sperton pri sakeo. Mi kapjesis la enhavon, ke trinkado de sakeo en vespero forpelas malĝojan humoron.

Kiam mi estas okupita de malĝojo, mi forpelas ĝin per sakeo aŭ manĝaĵo. Mi aliĝis al la grupo de sakeo-amantoj. Mi gaje trinkis kun multaj kolegoj en trinkejo. Kelkfoje ni korusis en laŭta voĉo frapante tason aŭ tablon. Japanio nun estas riĉa kaj luksa Socio. Tamen, aliflanke, la socio fariĝis malglata socio. Lastatempe mi sentis, ke tendenco de trinkado ŝanĝiĝis, ekzemple, loko de kanto transloĝiĝis al Karaoke-domo.

Ĉiuvespere mi trinkas unu gaŭo(japana mezurnuo) da ŝoĉuo miksitita kun akvo varma. La sakeo estas barometro por mia sano. Kiam mi ne volas trinki sakeon, mia korpo estas verŝajne malsana. Por ĉiam, ĝis eniro al ĉerko, mi deziras trinki malmutan sakeon kun plezuro.

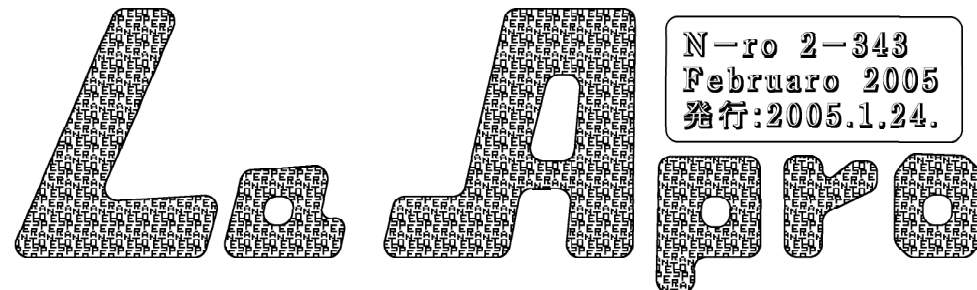
## 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
12/20(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀️ 7
1/17(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場祐子、山本壽一、湯川	☁️ 7
1/24(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 64頁4行目~	😊 ?

**例会予定** 2005年 1月3、10、17、24、31 2月7総会、14、21、28\*  
 3月7、14、21、28\* 4月4\*、11\*、18\*、25\*  
 5月2\*、9\*、16\*、23\*、30\* 6月6\*、13\*、20\*、27\* 7月4\*、11\*、18、25\*  
 8月1\*、8\*、15、22\*、29\* 9月5\*、12\*、19、26\* 10月3\*、10、17\*、24\*、31\*  
 11月7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、26

☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 ☞ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。💡  
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 1月22日(土)KLEG委員会、1月25、2月1日(火)1日入門講座  
 (19時、箕面市立中央生涯学習センタ、講師:田中一喜さん)  
 2月7日(月)池田エスペラント会総会(役員改選、決算・予算、行事計画)  
 3月4~8(金~火)第4回アジアエスペラント大会(ネパール) 19日(土)KLEG委員会  
 11~13(金土日)公民館ふれあい作品展 10時~5時(日曜は3時まで)  
 26(土)27(日)KLEG曾根事務所棚卸し  
 4月2~3(土日)エスペラント漬け!合宿(六甲山YMCA,阪急六甲駅から阪急バス20分  
 丁字が辻下車徒歩3分)  
 16(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い: 池田)1時半~ しずたに  
 29~5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(岡山県青少年教育センター-閉谷)  
 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)  
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)  
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
 9月17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
 10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
 2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
 6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)  
 第91回世界エスペラント大会(フィレンツェ・イタリア)  
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



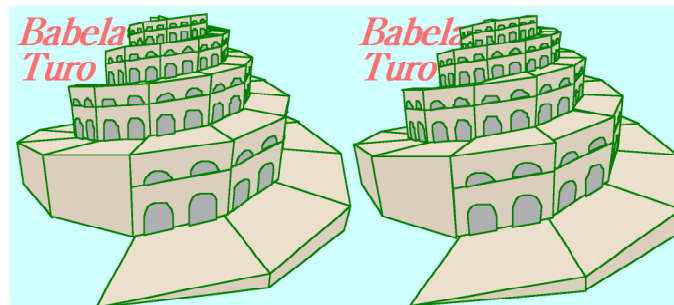
La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## 2月7日(月)池田エスペラント会総会 Partoprenu en la ĝenerala kunveno

2005年度の池田エスペラント会総会を、2月7日(月)午後6時半から池田市中央公民館で開催します。是非ご参加ください。都合で参加されない方は同封の委任状はがきを1月末日までにご返送ください。近況なども、お書き添えいただくとありがたく思います。議事は、以下のとおりです。

- 会計決算(加藤木)、活動報告(島谷)
- 予算(加藤木)
- 役員改選(今年も留任?)
- 今年の活動計画
  - ・講習会
  - ・遠足
  - ・2007年の横浜世界大会に向けて会話の練習を
  - ・その他

## Ĉu vi konas stereogramon?(63) SIMATANI Takesi



Tial oni donis al ĝi la nomon Babelo, ĉar tie la Eternulo konfuzis la lingvon de la tuta tero kaj de tie la Eternulo disigis ilin sur la supraĵon de la tuta tero.  
 — el Genezo



## 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
	La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	
1/24(月) 中央公民館	坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 5
1/31(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀ 8
2/7(月) 中央公民館	池田総会 岩田、加藤木、坂本イク子、島谷、水渡、的場、山本、湯川。委任:大西、岐田、田中、中田。活動;予算決算;役員:会長島谷 会計加藤木みずえ,委員:岩田好兼,田中一喜,西尾 務,湯川幸洋	☂ 8
2/14(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 7
2/21(月) 中央公民館	La Zamenhof-strato 71頁下から6行目~	👤 ?

**例会予定** 2005年 2月7総会、14、21、28 3月7\*、14\*、21、28\*  
 4月4\*、11\*、18\*、25\* 5月2\*、9\*、16\*、23\*、30\*  
 6月6\*、13\*、20\*、27\* 7月4\*、11\*、18、25\* 8月1\*、8\*、15、22\*、29\*  
 9月5\*、12\*、19、26\* 10月3\*、10、17\*、24\*、31\* 11月7\*、14\*、21\*、28\*  
 12月 5\*、12\*、19\*、26

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 ☎ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。👤  
 3月後半、4月と11月、12月前半は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 3月4~8(金~火)第4回アジア大会(ネパール)→8月25日(木)~29日(月)に延期。11~13(金土日)公民館ふれあい作品展 10時~5時(日曜は3時)

19日(土)KLEG委員会 26(土)27(日)KLEG曾根事務所棚卸し  
 4月2~3(土日)エスペラント漬け!合宿(宿泊は六甲山ホテルに。参加費13,800円のまま)

16(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い:池田)1時半~

29~5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(関谷[学校])

6月4~5(土日)第53回関西大会(京都教育文化センタ)

公民館ふれあい作品展当番表

7月23~30(土~土)第90回世界大会(リトアニア)

31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)

9月17~19(土日祝)第37回林間学校(六甲山YMCA)

10月21~23(金土日)第92回日本大会(横浜市開港記念会館)

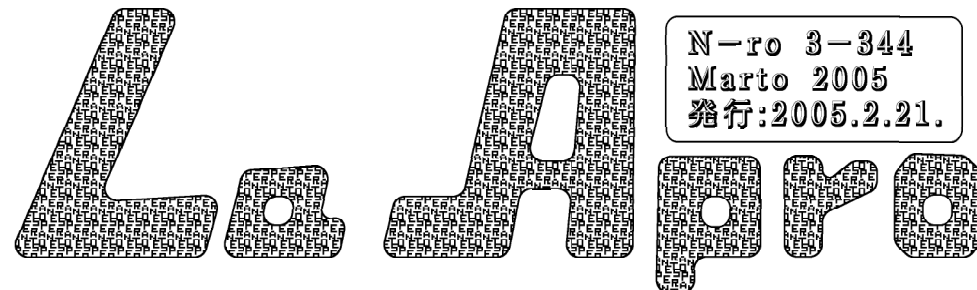
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)

6月 日本エスペラント運動100周年

第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)

2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

	10時~1時半	~5時
11(金)		湯川幸洋
12(土)	久保田百合	
13(日)	~12時半	坂本 ~3時



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(18) 交換日記18

YUKAWA(2005.1.17)

Ankaŭ en ĉi tiu jaro multaj sovaĝaj anasoj naĝis sur akvosurfaco de rivero, lageto kaj lago. Kiam birdoj migras de norda lando al Japanio, ili ĉiam ne petas pasporton al la registaro de Rusio. Multaj birdoj libere flugas trans landlimo ĝis Japanio. Kiam ĉevaloj de Mongolio trans landlimo al Ĉinio, mi ne aŭdas, ke ĉevaloj kuris montrante pasporton. La homoj petis flugi libere en la ĉielo kiel birdo kaj faris aeroplanon, sed la homojn, kiuj petas forigi landlimon, oni malliberigas.

Antaŭe la homoj batalis unuj kontraŭ aliaj pro rasa diskriminacio aŭ religio kaj fine konstruis muron de Berlino aŭ getton, kaj tiris limon nomatan la 38 gradoj de norda latitudo sur Korea duoninsulo.

Multaj homoj severe observis ambaŭflanke de limlinio kiu tiriĝis longa en vasta kampo. Tamen tiu blanka limlinio fakte estis Cup-Noodle, kiu estas orienta-udono. Unu el multaj homoj etendis sian manon al la limlinio kaj komencis manĝi ĝin. Unu post alia ĉiuj membroj finis manĝi ĝin. La blanka limlinio tuj neiĝis de vasta kampo.

Reklamo de Cuo-Nuodle NISSIN alvokis, ke landlimo kaj muro ne necesas por homoj, kiuj deziras bongustan manĝaĵon.

IWATA(2005.1.31)

Kio faris barilojn inter ni? Ni, la homoj, mem faris ĝin. Ĉu tio estas tragedio aŭ komedio? En ambaŭ okazoj tio estas absurdaĵo. La homoj certe estas pli inteligenta ol aliaj vivaĵoj, sed tiu inteligenteco igis la homojn fari tiun absurdaĵon. Kia ironio! La mondo estas infero, sed la homoj obstinas estadi en ĉi tiu infero.

Ĉe la komenco de la nova jaro mi bone vidis, ke la sano estas la plej grava en la vivo. Subite la lumbo doloris al mi. Mi perdis facilecon en ĉia movo kaj la unuan ŝancon de trinkado kun vi. En la 17-a de la venonta monato mi atingos la aĝon de 52 jaroj. Mia korpo sciigas al mia cerbo, ke mi jam staras ĉe sojlo de maljunulo. Felice tiu doloro foriris post 3 tagoj. Sed de tiam mi fariĝis atentema en ĉia movo. Probable la tempo igos min forgesi tiun tragedion, sed observanta doloro certe igos min rememori tion kiel katastrofo, kiu venas kiam la homoj forgesis ĝin.

Jes, katastrofo venis en la jarfino de la paŝinta jaro. La granda tertremo okazis en la maro proksima de la insulo Sumatro. Ĝi naskis cunamon(altegan morondon), kaj la cunamo tre rapide atakis pluajn landojn apud Hinda Oceano, eĉ la orienta marbordon de Afriko. Ankoraŭ nun oni ne povis esplori, kiom da homoj mortis. Laŭ la esploro de la Internacia Banko, pli ol du milionoj da homoj devos vivi en troa malriĉeco, kaj tial la skalo de la ekonomio de la mondo devos malgrandiĝi.

Neatendite la morto vizitos nin. Do, ĝuu la vivon antaŭ ĉio!

# 池田エスペラント会2004年活動報告 2005年2月7日総会

## <総括>

例会の平均出席人数は6.49人(2003年は5.12人)と少し持ち直した。しかし会員数の減少は続いている。年初の会員は24名(正会員23、準会員1)。赤阪俊一さん松本香代さん森芳功さんが2004年末までに退会。新年の会員は21名(正会員20、準会員1): 岩田好兼, 上村智子, 大西 肇, 加藤木みずえ, 川越ユリ, 岐田穂波, 久保田百合, 坂本イク子, 島谷剛, 水渡篤子, 山代真弓, 田中一喜, 中田幸子, 永井明子, 永井裕之, 西尾 務, 松田洋子(準会員), 的場祐子, 山本壽一, 湯川幸洋, 吉田ミナ(敬称略)。以下も同様

2004年は無料講習会を5月10日に実施し池田市広報に載ったが参加者はなかった。関西大会のGaja Vespero, Zamenhof祭でエスペラント訳狂言を上演した。(演目: 仏師 Statu-metiisto, 柿山伏 Jamabušo sur persimon-arbo)

田中一喜が林間学校の組織委員長をするなど諸行事で会員が参加・活躍した。公民館ふれあい作品展(3月)、池田文化デー(11月)にパネルを展示した。

機関誌 La Apro は島谷編集で定期刊行できた。会員の交換日記 Nia Babilado がほぼ毎月投稿されている。

KLEG委員会出席(西尾, 島谷, 田中)1/17, 3/20, 4/17, 5/16(日), 7/17, 9/4, 11/20, 1/15, 3/19, 4/16)

## <例会>

毎週月曜日、午後6時半～8時半、輪読・会話。池田中央公民館。4月, 11月等は池田駅前南会館(3/8, 3/22, 4/5, 4/19, 11/29, 12/13), 池田駅前北会館(3/15, 3/29, 4/12, 4/26, 12/6)

輪読: Tiu toskana septembro(2002年9月～2004年4月), La Zamenhof-strato(2004年4月～) 回数41回。のべ266人参加。平均6.49人

月	回数	平均	月	回数	平均	月	回数	平均	月	回数	平均
1	1	4.0	4	4	5.8	7	3	6.7	10	2	7.5
2	3	7.0	5	4	6.3	8	3	6.7	11	5	7.8
3	5	6.2	6	4	5.3	9	3	6.7	12	3	6.7

個人別出席回数(敬称略+他の部分も)

氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数	氏名	回数
島谷 剛	41	的場祐子	27	水渡篤子	11	藤本律子	1
湯川幸洋	40	山本壽一	19	松本香代	10	Duong Tu Kieu	1
岩田好兼	40	田中一喜	16	松本真秀	5	Hylco Miedema	1
坂本イク子	38	久保田百合	14	加藤木みずえ	2		

この他に、準備作業や行事にのみ参加した会員もある。

## <主な活動>

2004年 1月17(土)KLEG委員会。26(月)講師インフルエンザのため例会休み。

2月9(月)池田エスペラント会総会(10名+委任状6名)決算予算、活動報告、役員改選(会長・総務: 島谷 剛、会計: 加藤木みずえ、企画: 西尾 務、湯川幸洋、広報: 岩田好兼、姉妹都市: 田中一喜)、活動計画(遠足, 無料講習会, ホームページ、

2007年の横浜世界大会に向けて会話の練習を)、川村市郎さんの形見分けの本32冊を総会参加者に持ち帰っていただきました。

3月12(金)～14(日)中央公民館ふれあい作品展

20(土)KLEG委員会 27・28(土)棚卸し 4月17(土)KLEG委員会

5月1～3(土日祝)第37回エスペラントセミナー嵐山2004(埼玉県嵐山[らんざん]町)

10(月)『国際語エスペラント無料講習会』中央公民館, 午後6時半～8時半

16(日)KLEG委員会 1時半～(会計, 活動方針, KLEG賞, 同奨学金など)

6月12, 13(土日)第52回関西大会: 立命館大学びわこ・くさつキャンパス(滋賀県草津市)

241人池田から岩田, 加藤木, 久保田, 坂本, 島谷, 水渡, 田中, 西尾, 的場, 湯川(他に準会員・吹田正会員: 松田洋子)。狂言『仏師 Statu-metiisto』

7月17(土)KLEG委員会

24～31(土～土)第89回世界エスペラント大会(中国・北京)参加2031人(日本200人以上)

8月16(月)国際交流団体等連絡会(池田市役所)

9月4(土)14時IKEDA文化DAY説明会、16時半KLEG委員会

18～20(土日祝)第36回林間学校(和歌山県美里町未来宿)55名(池田より田中, 久保田)

27(月)大阪府立池田北高校3年生選択科目(21名)「国際理解」後期でエスペラントの授業開始。担当は藤本律子さん(宝塚エスペラント会)

10月16(土) La Movado 発送作業手伝い2時(湯川幸洋)

22～24(金土日)第91回日本エスペラント大会(愛知県犬山市)参加者463人 池田より参加6名(岩田好兼, 加藤木, 坂本イク子, 田中一喜, 西尾 務, 湯川幸洋)

31(日)池田エスペラント会遠足(中山寺→清荒神) 9時半 中山駅前集合。9名。ロシアのピアニスト、アンドレイ・コロベイニコフさん(18歳)が参加。

参加: 池田エスペラント会: 岩田、加藤木、島谷、田中一喜、的場、湯川 宝塚: 藤本律子さん、吹田: 佐藤守男さん(アンドレイ付き添い)

11月1(月) SAT会長でアントワープ(ベルギー)在住のJakvo Schram さんが池田北高校の国際理解の授業(藤本律子さん担当)へ参加。付添: 田中正子さん。

3～7(祝木土日)第14回池田文化デー(10時～4時コミュニティセンター〒563-0058 池田市栄本町9-1、☎072-751-5983, 池田駅北へ徒歩10分)パネル搬入2日午前湯川

4(木) Andrei Korobeinikov(ロシア)ピアノ演奏会(大阪府立池田北高校)生徒100名, 教師20名参加。非常に好評で音楽の先生も絶賛。特に女子生徒に人気。

20(土)KLEG委員会

22(月)ベトナム・ホーチミン市の Duong Tu Kieu(楊秀嬌)さんと日本在住のオランダ人 Hylco Miedema さん(元会員)が池田北高校国際理解の授業に。夕刻池田エスペラント例会で歓迎会。

23(火、祭)ホーチミン市の F-ino Kieu 歓迎持ち寄り昼食会(藤本律子さん宅)

12月11(日)北摂ザメンホフ祭 午後1:30～5時 会費: 400円。箕面市中央生涯学習センター 参加: 23名(池田10名: 岩田好兼, 加藤木みずえ, 久保田百合, 坂本イク子, 田中一喜, 西尾務, 的場祐子, 山本壽一, 湯川幸洋, 島谷剛)。池田は「池田北高校のエスペラント授業」, 狂言『柿山伏 Jamabušo sur persimon-arbo』

懇親会: イタリア料理、会費五千円、19名(西尾務さんの弁理士合格祝いを兼ねて。池田は的場, 山本以外の8名)

2005年 1月22(土)KLEG委員会、

1月25, 2月1(火)1日入門講座(19時, 箕面市立中央生涯学習センター, 講師: 田中一喜さん)

2月7(月)池田エスペラント会総会

3月11～13(金土日)公民館ふれあい作品展 10時～5時(日曜は3時まで)

19(土)KLEG委員会 26・27(土)棚卸し

4月2～3(土日)エスペラント漬け合宿(六甲山ホテル), 10～16(日～土)美術展要当番

16(土)KLEG委員会(議長, 書記, 発送作業手伝い: 池田・奈良)1時半～29～5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(岡山県関谷[しずたに]学校)

6月4～5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)

7月23～30(土～土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)

31～8月7(日～日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)

8月25～29(木～月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール・カトマンズ)

9月17～19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)

10月21～23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)

2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)

6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)

第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)

2007年 8月4～11(土～土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

委任状 6名(敬称略): 大西肇, 中田幸子『肺活量が少なくなりましたが、とにかく元気にしております。皆様のご健康をお祈りします。』, 岐田穂波『Saluton! Eble mi povos partopreni.』, Maćuda joko "Ni dankas vin pro viaj kunlaboroj dum la vizito de Andrei lastjare. Ĉijare ni bezonas okazigi ion eksterordinaran por la urba kultura festo en novembro. Ĉu iuj de vi havas bonan ideon !?", 吉田ミナ, 田中一喜。

2005年の活動計画: 講習会、展示会、遠足は10月末。役員は会長島谷剛、会計加藤木みずえ、委員: 岩田好兼, 田中一喜, 西尾 務, 湯川幸洋

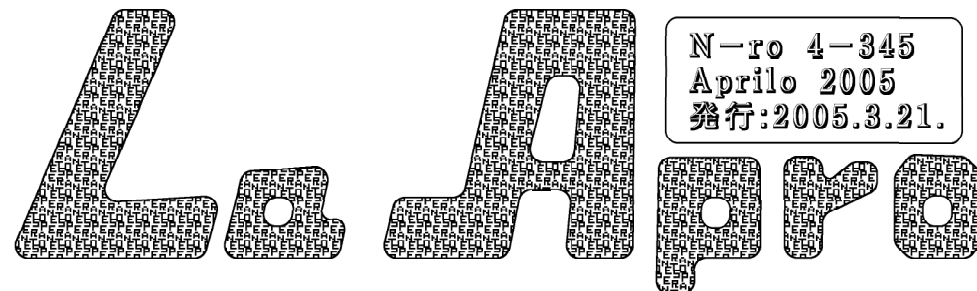
## 例会等の出席者(あいうえお順)

月/日 会場	クラス		出席者合計																								
	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)																										
2/21(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川		6																								
2/28(月) 中央公民館	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川		7																								
3/7(月) 駅前南1200円	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川		6																								
3/14(月) 駅前北1700円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川		7																								
3/28(月) 駅前南1200円	La Zamenhof-strato 79頁下から 10行目~	<table border="1"> <tr> <td>美術展当番4月</td> <td>10(日)</td> <td>11(月)</td> <td>12(火)</td> <td>13(水)</td> <td>14(木)</td> <td>15(金)</td> <td>16(土)</td> </tr> <tr> <td>10時~2時半</td> <td>岩田</td> <td></td> <td colspan="4">あと2枠ほど募集中</td> <td>島谷1時</td> </tr> <tr> <td>2時半~6時</td> <td></td> <td>湯川</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	美術展当番4月	10(日)	11(月)	12(火)	13(水)	14(木)	15(金)	16(土)	10時~2時半	岩田		あと2枠ほど募集中				島谷1時	2時半~6時		湯川						
美術展当番4月	10(日)	11(月)	12(火)	13(水)	14(木)	15(金)	16(土)																				
10時~2時半	岩田		あと2枠ほど募集中				島谷1時																				
2時半~6時		湯川																									

**例会予定** 2005年  
 3月7南、14北、<sup>21</sup>、28南 4月4\*、11\*、18\*、25\*  
 5月2\*、9\*、16\*、23\*、30\* 6月6\*、13\*、20\*、27\*  
 7月4\*、11\*、<sup>18</sup>、25\* 8月1\*、8\*、<sup>15</sup>、22\*、29\* 9月5\*、12\*、<sup>19</sup>、26\*  
 10月3\*、<sup>10</sup>、17\*、24\*、31\* 11月7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、<sup>26</sup>

☎毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 ☎\*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。👉  
 3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 3月19日(土)KLEG委員会 26(土)27(日)KLEG曾根事務所棚卸し  
 4月2~3(土日)エスペラント漬け!合宿(六甲山YMCA)  
 16(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い:池田)1時半~  
 29~5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(岡山県閑谷[しずたに]学校)  
 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)  
 7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)  
 31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
 9月17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
 10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
 2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
 6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)  
 第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(19) 交換日記19

YUKAWA(2005.2.7)

Universala ekspozicio Aiĉi komenciĝos por duonjaro en la 25-a de marto de ĉi tiu jaro, kaj internacia flughaveno Ĉuubu malfermiĝos en la 17-a de februaro de ĉi tiu jaro.

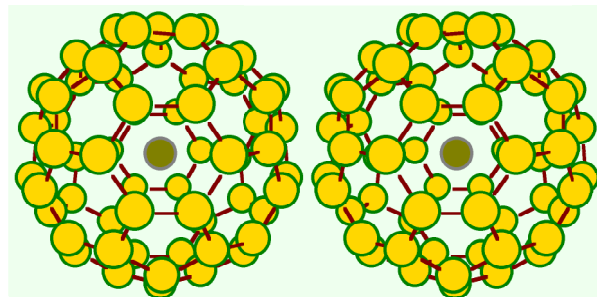
Nun la urbo Nagoja estas ĉiukaŭta de vigla atmosfero. Kontraŭe la urbo Oosaka, kiu estas de ŝakra pago de pensio kaj de malfacila trakto kun oficista sindikato, ne estas energie.

La urbeto Nagakute, kiu estas fama pro la batalo Komaki-Nagakute, estas unu el la ekspoziciejoj. TOKUGAŬA Iejasu, kiu batalis kontraŭ TOJOTOMI Hidejoŝi, venkis en tiu batalo. TOJOTOMI Hidejoŝi intencis inviti lin al la kastelo Oosaka por repaciĝo. Sed li daŭrigis rifuzi la proponon pro sia malsano. Pro tio TOJOTOMI Hidejoŝi prezentis sian patrinon kiel garantiulino kaj edzinigis sian fratinnon kun li. Tokugaŭa Iejasu fine iris al la kastelo Oosaka kaj fariĝis vasalo de TOJOTOMI Hidejoŝi. Poste TOJOTOMI Hidejoŝi ordonis al TOKUGAŬA Iejasu translokiĝi de la kastelo Okazaki al la kastelo Edo, kaj la historio antaŭeniris al la epoko Edo.

Mia babilado deviis de mia temo. Revenu al la temo de la unuversala ekspozicio kaj la flughaveno.  
 —daŭrigota al la dua pago—

## Ĉu vi konas stereogramon?(64)

SMATANI Takesi



## fulereno 60

(sferforma alotropo de 60 karbonaj atomoj)  
 サッカーボール型  
 フラーレン60分子模型  
 (中心の原子は別です  
 kun meza atomo aldonita)

## IWATA(2005.2.14)

—daŭrigita de la unua paĝo—

Antaŭ 35 jaroj, en la jaro 1970 okazis universala ekspozicio en Sen'ri de la urbo Suita. Tiam mi estis 17-jaraĝa, lernanto de altlernejo. Mi ankoraŭ nun memoras, ke mi fine povis viziti la pavilonon de soveto post peno, ke mi devis atendi dum pli ol kelkaj horoj sub varmega suno. Nun Sovetio ne estas. Kiu tiam povis antaŭ vidi tion? Tiam inter homoj plenis la kredo je progreso kaj disvolvigo. Ĉu ankoraŭ nun tiu kredo vivas? Nun inter homoj plenas malkredo je ili. En la venonta unuversala ekspozicio en Aiĉi oni lanĉos sloganon: problemo de medio estas la plej grava en nuna tempo.

Lastatempe ĵurnaloj raportis, ke por Japanio Ĉinio fariĝis la plej granda regno en internacia komerco, sed por Ĉinio Japanio estas la tria regno en internacia komerco. La skalo de japana ekonomio nun okupas trionon de la monda ekonomio. Ĉu tia situacio daŭros ankaŭ en estonteco? Ĉinio certe fariĝos granda regno de ekonomio anstataŭ Japanio, malgraŭ tio ke en Ĉinio restos tro malriĉaj lokoj. En la lasta jaro feraĵo mankis en Japanio, kaj la aŭtoindustrio devis ĉesi produkti aŭtojn portempe. Ĉar en Ĉinio multe da feraĵoj necesiĝis por konstrui domegojn. Tiu tre rapida evoluado de ekonomio de Ĉinio influis Japanion. Nuntempe problemoj aperas en senlandlimigo. Regnoj pli kaj pli fariĝas baliloj por la homaro. La homoj devas agadi trans landlimo. Ĉu tio estas bona aŭ malbona por ni? Tio estas bona por ni, ĉar senlandlimigo donas al ni liberecon.

## YUKAWA(2005.2.21)

Oni diras, ke Ĉinio ade progresos ĝis Olimpikaj Ludoj en Pekino de la jaro 2008 aŭ ĝis Univesala ekspozicio en Ŝanhajo de la jaro 2010. Post tiam, kiel Ĉinio progresos en estonteco de la mondo?

Kiam mi staris apude "La Turo de Suno" en la parko Ban'paku-kouen, kiu estas en Sen'ri de la urbo Suita, tiutempa okazaĵo ne restas en mia kapo, sed mi memoras nur, ke la ekspozicia pordomono estis 800 enoj, aŭ la kondukistino liveris la pordbileton al partoprenantoj.

Nuna internacia flughaveno Itami rekonstruiĝis pli granda antaŭ ol okazis la universala ekspozicio Oosaka. Tiam rekonstruiĝis ĉefe glitvojo de 300 metroj kaj aeroplana parko. Mi iomete partoprenis en tiu rekonstruado kun iu fabrikanto. La betono havas proprecon de plilongiĝeco kaj kuntiriĝeco. Kiam la betono ne faris interspacon, krevajo estiĝas en surfaco de la betono. Tial por la betono necesas fari junton. Mi kontraktis enverŝan konstruadon de kaŭĉuka ŝtopaĵo por ke akvo kaj balaaĵo ne enpenetriĝu en tiun junton, kiu faris distancon de 5 metroj en surfaco de aeroplana glitvojo kaj aeroplana parko. Miperfektigis tiun konstruadon kun la metiistoj. Nun, kiam mi iris al internacia flughaveno Itami, mi fiksas miajn okulojn sur aeroplana parko.

## IWATA(2005.2.28)

Mi scivolemulo por la lastatempa okazo. La kompanio Livedoor celas aĉeti la kompanion Nippon-housou. En Usono, la mekko de kapitalismo, kompaniaĉeto estas ĉiutagaĵo. Sed en Japanio kompaniaĉeto preskaŭ ne okazas, malgraŭ tio ke Japanio estas disvastiĝa kapitalisma regno. Nun por la kompanio livedoor ni povas ĝui ian

dramon, kiu abrupte estiĝas antaŭ la okuloj. Ĝis nun ni devis ĝui tian dramon nur en legado aŭ en filmo. Mi nun en la koro krias, ke kapitalismo prezentas al mi veran interesan aĵon. Pro tiu okazo mi antaŭ ĉio povis sciigi al mi kapitalismon pli detale ol legi librojn. Teknikoj, kiujn mi tute ne povas sciigi al mi en legado, montriĝis antaŭ miaj okuloj. Cetere neniu povas antaŭvidi, kien iros tiu afero.

La prezidento de la kompanio Livedoor estas juna, ankaŭ en 30-jaraĝoj, kaj ŝajnas al ĉefuloj de la ekonomia mondo, ke li ne estas deca. Kiam li intencis aĉeti la basbalan korporacion Kin'tetu, la ĉefulo de tiu basbala korporacio rifuzis eĉ komenci trakti pri lia propono. Tamen lia ago okazigis la reformon de reĝimo de la basbala mondo.

Kial ni fariĝas scivolema, kiam ni trafas okazon, kiu la unua aperas en la mondo? Ni probable ĉiam senkonscie atendas aferon, kiu detruas nunan reĝimon, kiu kaptas min. Malgraŭ tio ke ni nun estas kontenta, en nia profunda koro loĝas io, kio volas liberiĝi. Se iu afero iam okazas, io en la profundo de nia konscio vigliĝas atendante liberiĝon. Do, dank'al la prezidento HORIE, mi dum kelka tempo povos vivi en plezuro.

## 池田エスペラント会2004年決算2005年予算 会計:加藤木





	2004年決算	2005年予算
<収入>		
会費収入	132,000円	123,000円 (正20名、準1名)
講習会収入	0円	15,000円
本売り上げ	0円	6,000円 (狂言集)
寄付金	1,000円	0円
利息	34円	0円
事業収入	0円	0円
雑収入	4,290円	0円
合計	137,324円	144,000円
<支出>		
連盟会費	72,000円	63,000円
学会会費	6,400円	6,400円
講習会費	0円	10,000円
展示会費	0円	3,000円
Apró発行費	3,511円	3,000円
広報費	0円	10,000円
事務消耗品費	2,580円	3,000円
通信費	21,370円	24,000円
振替手数料	645円	1,000円
雑費	3,289円	3,600円
例会費	16,100円	17,000円
合計	125,895円	144,000円
<差し引き計>	11,429円	0円

<財産状況>2004年1月 現金・預金など 739,287円; 12月 750,716円

狂言集在庫149冊(変動なし。今年に売る・お客様にあげる等検討を)



## 例会等の出席者(あいうえお順)

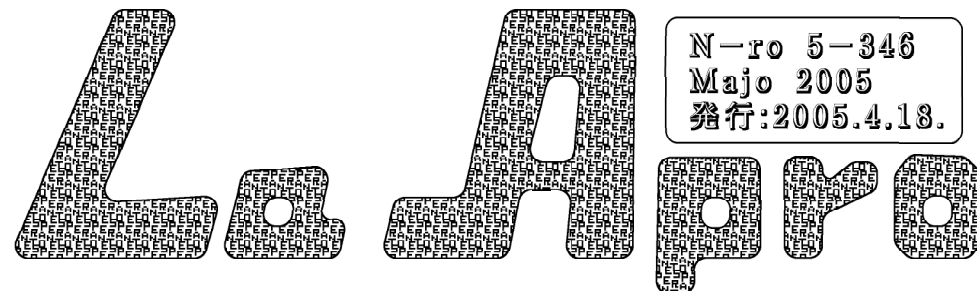
クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
3/28(月) 駅前南1200円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	 8
4/4(月) 駅前北1700円	久保田、坂本イク子、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	 7
4/11(月) 駅前南1200円	岩田、久保田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	 7
4/18(月) 駅前南1200円	La Zamenhof-strato85頁5行目~	

**例会予定** 2005年 4月 4北、11南、18北、25南 5月 2、9\*、16、23\*、30\*  
6月 6、13、20、27\* 7月 4、11、18、25\*  
8月 1、8\*、15、22、29\* 9月 5、12、19、26\* 10月 3\*、10、17\*、24\*、31\*  
11月 7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、26

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
☎ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☞  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使用できません。

**行事予定** 2005年 4月16(土)KLEG委員会(議長,書記,発送作業手伝い:池田)1時半~29~5月1(金土日)第38回エスペラントセミナー(岡山県閑谷学校)  
6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター)  
7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)  
31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
8月25~29(木~月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール・カトマンズ)  
9月17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)  
第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

岩田好兼さん転居 ☎563-0029池田市五月丘1丁目5番21-513号(電話は同じ)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 ☎563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(20) 交換日記20

YUKAWA(2005.3.7)

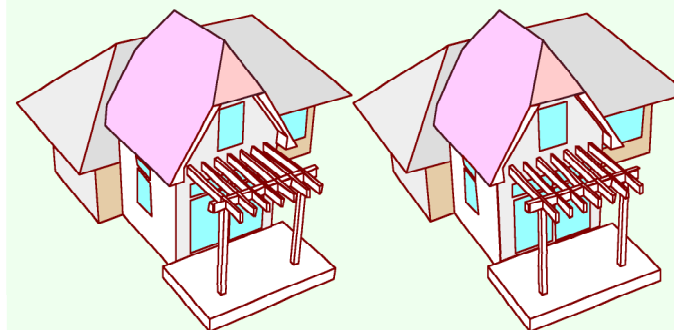
Mi nun vidas la konflikton inter la prezidanto Horiemon de la kompanio Livedoor kaj la prezidanto Hieda de la kompanio Huji-televido, kaj la disfalon de la reglando Cucumi.

En la 15-a de la februaro de la jaro 2005, mi akceptis aviz-leteron de renovigita kvalifikilo pri aŭto-stirado de la komitato por publika sekureco de la prefektujo Oosaka. Ĝis nun, ĉar mi estis okupita, mi iris al la policoficejo Ikeda por renovigi la kvalifikilon. Tamen nuntempe, ĉar mi havas multan libertempon, de post tio, ke mi estis kvalifikita, unufoje mi iris al ekzamenejo Kadoma, kiu estas en la urbo Kadoma, por renovigi la kvalifikilon. Antaŭ kvardek jaroj, mi estis ekzamenita en skriba ekzameno pri leĝo kaj strukturo de aŭto. Renoviga procedo finiĝis post ĉirkaŭ duonhoro, kaj mi ricevis la kvalifikilon kun validigo por kvin jaroj.

En la pasinta tempo mi estis monpunita pro nepermesita parkado kaj pro delikto de ekscesa rapido, sed nuntempe mi estas bana aŭtomobilisto. Nun mi ĉiam atenteme kondukas aŭton sen akcidento kaj sen delikto. Ankaŭ, se mi havas okazon, mi skribas mian aŭ la alian epizodon de aŭtokonduko.

## Ĉu vi konas stereogramon?(65)

SIMATANI Takesi



La Bluroza Vilao  
super  
la Valo de Ventoj  
風の谷を見下ろす  
青薔薇山荘

(Nemezo 断罪への航海)

## IWATA(2005.3.14)

Lastatempe okazis la aferoj, kiuj montris turnopunkton de la tempo. Kvankam ni en okupitaj tagoj ne povas vidi tion klare, la historio certe fluas. La prezidanto de la kompanio Sonny estis disigita pro malbona rezulto pri sia laboro. Eĉ tia fama prezidanto elstara devis disiĝi. La tribunalo juĝis, ke la opinion de la kompanio Livedoor estas prava. La familio Cucumi estis devigita eliri el la grupo de la entreprenoj Seibu-reĝlando.

Pro ĉi tiuj okazoj aperies naciismo aŭ patriotismo. Pluraj politikistoj diris: Ameriko-tipa kapitalismo intencas okupi la ekonomian mondon de nia lando, kiel vulturo. Ni ne permesu, ke alilanda kapitalo envenos en nian landon. Tio estas ludo nur por gajni multe da mono. Estas malbona, ke mono estas ĉio. Tiuj opinioj aperies kun masko de noralo.

La historio estas ripetata, la unua okazas en tragedio kaj la dua en komedio. Jam okazis la unua en la dua mondmilito. Ĉu la dua okazos en komedio laŭ la supra skribitaj vortoj? Kiu ajn fariĝas prezidanto aŭ ĉefdirektoro, por ni laborantoj, tio ne estas interesa. Por ni estas la plej grava, sub kiuj kondiĉoj ni devas labori. Mi nun kiel scivolemulo ĉiutage vidas okazaĵon. Probable en la nuna socio de Japania reĝimo, kiu sufoki min en la menso, ja, mi estas eterna malkontentulo, ĉu ne?

## YUKAWA(2005.3.28)

Granda printempa turniro de Sumoo komenciĝis de la 13-a de la marto en la gimnastikejo de la prefektujo Oosaka, kiu estas en la kvartalo Namba de la urbo Oosaka. En la komenco de la marto, kiam mi vidis la rangon tabelon de Sumoo en la ĵurnalo, mi rimarkis, ke nomoj de sumooistoj, kiuj apartenas al la trenejo nomata Hutagojama-beja (nun nomata Takanohana-beja), ne estas en la ranga tabelo de Sumoo.

En iu tempo, 10 personoj da Sekitori, kiuj estas en Makuuĉi (sunooisto de la unua klaso de la rango) kaj Ĵuurjou (la dua klaso) apartenis al la Hutagojama-beja, sed ili unu post alia retirgis pro malsano, vundo kaj senenergio.

Du ĉefoj de la Hutagojama-beja uzis monon pro konflikto en la familio kaj pro tio, ke ili ne rekrutis multepromesan sumooiston, kaj ne direktis sin al la trenejo, tial junaj sumooistoj ne kreskis.

La fondaĵo de la Sumoo-asocio estas administrita de 107 personoj nomataj Tosijori, kiuj estas la konsilianoj de administrato. En 53 trejnejoj sin ekzercas junaj sumooistoj, kaj estas 32 trejnejoj, al kiuj apartenas Sekitori.

Mi pensas, ke la tradicio de Sumoo necesas por la nacia sporto, kaj se Sumoo kiel sporto ne povus reformi sin, la sportujo postlasos Sumoon.

## Jamabuŝo sur persimon-arbo

el "Kyōgenki" vol. 3.5

tradukis Simatani takesi 2004

Jamabuŝo: *Jen Oomino kaj Jen katurago!*

*Grimpadis mi la montojn kun kuraĝo...*

Mi asketis sur Oomine kaj Katuragi.

Nun mi iras hejmen kaj survoje vizitos

la patronojn. Mi iru senhaste...

Jam mi sentas min malsata, kvankam tro

malproksimas la vilaĝo. Kion mi faru?

Ha, ĉi tie staras arbo kun persimonoj.

Mi prenu kaj manĝu la fruktojn!

Mastro: Mi estas loĝanto en ĉi tiu loko.

Ankaŭ hodiaŭ mi iru por gardi la arbon

de persimonoj. Birdoj ofte manĝas la

fruktojn... Jen falis kaliko de frukto!

Eble ĝin manĝis birdo! Ha, falis ankaŭ

semoj! Ĉu tie sidas birdaĉo? Ve, sur la

arbo estas jamabuŝo! Kiel mi punu lin?

Ha, mi havas bonan ideon: Per li mi

amuzu min! *Sur la arbo estas simio!*

Jamabuŝo: Ho, ve min trovis la mastro!

Kion mi faru por savi min?

Mastro: Estas tre strange, ke simio ne

gratas sian korpon!

Jamabuŝo: La mastro kredas min simio.

Mi do devas grati min!

Mastro: Certe ĝi estas simio... Simio

devas krii!

Jamabuŝo: Ho, nun mi devas krii! I—

i—i! I—i—i!

Mastro: Certe ĝi estas simio... Ha, ne

simio, sed hundo ĝi estas!

Jamabuŝo: La mastro vidas min hundo!

Mastro: Hundo devas boji.

Jamabuŝo: Ho, nun mi devas boji! Boj,

Boj, Boj!

Mastro: Certe ĝi estas hundo... Ha, ne

hundo, sed birdo! Ĝi estas milvo!

Jamabuŝo: La mastro vidas min birdo!

Mastro: Milvo devas flugi!

Jamabuŝo: Ho, nun mi devas flugi!

Mastro: Milvo devas flugi! Birdo devas

flugi! ...Jen li vere flugis!

Jamabuŝo: Aj, dolore! Aj, dolore! Hej,

dum mi sidis sur arbo, vi nomis min

jen hundo, jen simio! Kial vi aŭdacis

vundi al mi la kokson! Mi ordonas,

kuraci min kiel eble plej rapide!

Mastro: Hej, Jamabuŝo, vi ŝtelis miajn

persimonojn, ĉu ne! Antaŭ ĉio petu

ardonon kaj foriru senprokraste!

Jamabuŝo: Hej, sciu, mi estas jamabuŝo

kaj venĝos min per magia forto!

Mastro: Ŝtelisto ne rajtas plendi. Rapidu

foriri sen plendoj!

Jamabuŝo: Silentu, aŭ mi frenezigos vin!

Mastro: Ba, jamabuŝo, vi ne povos.

Jamabuŝo: Vi certe bedaŭros! Ni estas

disciploj de EN no Ozunu kaj asketas

afekte kaj vane! Per magia forto mi

sorĉu vin: *Floras nun akoroj sub la*

*ponto! Kiu plantis ilin en la fonto?*

Mastro: Ba, jamabuŝo, jam foriru sen

tiaj absurdaj sorĉofrazoj.

Jamabuŝo: Vi bedaŭros! Mi certe sorĉos

vin! BoroOn, BooroOn! (Mastro dancas

komike) Jen vi vidas! Estas miraklo, ke

vi jam perdis racion! (M faligas J)

## 例会等の出席者(あいうえお順)

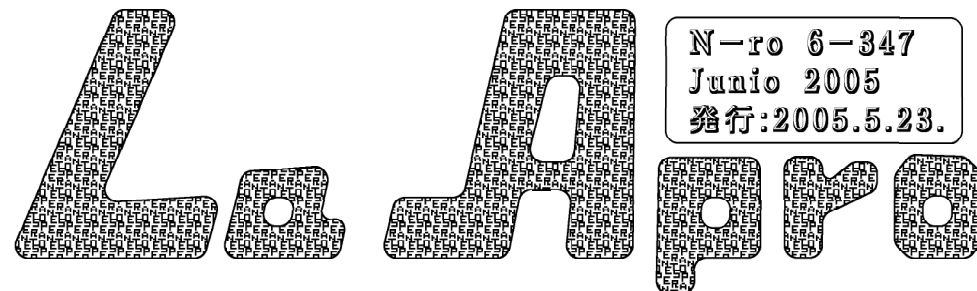
クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
4/18(月) 駅前北1700円	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一	5
4/25(月) 駅前南1200円	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	6
5/2(月) 中央公民館	岩田、島谷、山本壽一、湯川	4
5/9(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川	6
5/16(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川 5月23日は、La Zamenhof-strato 9 4頁1行目~	6

**例会予定** 2005年 5月 2、9、16、23、30 6月 6、13、20、27\*  
7月 4、11、18、25\* 8月 1、8\*、15、22、29\*  
9月 5、12、19、26\* 10月 3\*、10、17\*、24\*、31\* 11月 7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、26  
6月6日は、大会の翌日につき、お休みです。

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
☎ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☎  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年5月22日(日)KLEG委員会1時半~ 6月4~5(土日)第53回関西エスペラント大会(京都教育文化センター、狂言土夕) 7月16日(土)KLEG委員会  
7月23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニユス)  
31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
8月19~21(金土日)第24回日韓中青年エスペラント合宿(千葉県立鴨川青年の家)  
25~29(木~月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール・カトマンズ)  
9月3日(土)KLEG委員会 17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
10月15日(土)LaMovado発送作業手伝い(曾根)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
11月19日(土)KLEG委員会  
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
1月21日(土)KLEG委員会 3月18日(土)KLEG委員会 3月25日(土)~26日(日) 棚卸し  
4月15日(土)KLEG委員会(担当:池田・吹田)  
6月 日本エスペラント運動100周年(『エスペラント日本語辞典』発行予定)  
7月29~8月5(土~土)第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

IV <http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apró 2005-junio



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(21) 交換日記21

### IWATA(2005.4.11)

En la 26-a de marto mi translokiĝis. Dum kelkaj tagoj antaŭ la translokiĝo pro embarasa preparado la stato de mia menso fariĝis nervosa. Mi trovis min ĉirkaŭitan de diversaj aĵoj. Ĉu ĉio estas vere necesa por mia ĉiutaga vivo? Tia demando Regis min. Miaj posedaĵoj malhelpas min moviĝi libere. La homo naskiĝis kun nenio, kaj mortas kun rememoroj diversaj. Tiu ĉi diverseco estas la vivo de tiu persono. Dum la translokiĝo kelkaj aferoj, kiu absorbis mian koron, okazis. La asembleo de la gubernio Simane decidis establi la Tagon por la insulo Take-sima. Pro tio la registaro kaj popolo de Koreio protestis kontraŭ tiu decido, kaj ĉesis la projektojn de interfluo. En la Unuiĝintaj Nacioj la reprezentanto de Usono deklaris la opinion, ke ni ne bezonas rapide reformi Konsilon por Sekureco, malgraŭ la registaro de Japanio kredas, ke Usono subtenas la ideon, ke Japanio fariĝu membro-regno de konstanta direkcio. Japana naciismo nun renaskiĝis post 60 jaroj de la dua mondmilito. Kiel ni solvos tiujn?

### YUKAWA(2005.4.25)

En la lasta jaro, la prezidanto Horiemon de la kompanio Livedoor ne povis aĉeti la basbalan korporacion nomatan Kintecu-Bubaloj, sed li enblovis la novan blovon en la mondon de la profesia basbalo, kiu restis agrabla kun varmeta akvo. Tiu nova blovo estis la entrepreno IT nomata la kompanio Soft-Bank(mola banko) kaj la kompanio Rakuten. La profesia basbalo levis kurtenon en la aprilo kaj jam pasis ĉirkaŭ unu monato, de kiam okazis tiu afero. La reformo de la profesia basbalo komenciĝis de tiuj vortoj "malgraŭ ke ili estas nur bagatelaj profesiaj basbalistoj" kaj la profesia basbala korporacio ripete kreas la servon por geadorantoj kiel moda vorto. La profesia basbalistoj komprenu bone, ke la plej granda servo por basbalaj geadorantoj estas ludi en vigla forto, en rapido kun vivopleno kaj en fluo de komforta matĉo. Do, kiel en ĉi tiu jaro ŝanĝiĝos la profesia basbala mondo? Mi pensas, ke la profesia basbala teamo nomata Hansin-Tigroj portos sur sia brakoj la ĉampionan flagon.

<http://www.wombat.zaq.ne.jp/esperanto/> 池田エスペラント会誌Apró 2005-junio

# としひと 利仁の將軍若き時、 京より敦賀に五位を 將て行く語 (1/4)

いまはむかし  
今昔、利仁の將軍と云人有けり。若かりける時は、□□と申ける。その時の一人の御許に、恪勤になん候ける。越前国に、□の有仁と云ける勢徳の者の聲にてなん有ければ、常に彼国にぞ住ける。

しかあひだ そのあるじ との だいきやうおこなはれ  
而る間、其主の殿に、正月に大饗被行けるに、当初は大饗畢ぬれば、取食と云者をば追て不入して、大饗の下をば、其殿の侍共なん食ける。それに、其殿に、年来に成て所得たる五位侍有けり。其大饗の下、侍共の食ける中に、此五位、其座にて暑預粥を飲て舌打をして、「哀れ、何かで暑預粥に飽かん」と云ければ、利仁此を聞て、「大夫殿、未だ暑預粥に飽せ不給か」と云へば、五位、「未だ不飽侍」と答ふ。利仁、「いで、飲飽せ奉らばや」といへば、五位「何に喜ふ侍ん」と云て止め。

そのち しご ばかり この  
其後、四五日計有て、此五位は殿の内  
に曹司住にて有ければ、利仁来て、五位に云く、「去来させ給へ、大夫殿。東山の辺に湯涌して候ふ所に」と。五位、「糸喜く侍る事哉。今夜身の痒かりて、否寝入不侍つるに。但し、乗物こそ侍らね」と云へば、利仁、「此に馬は候ふ」といへば、五位、「穴喜」と云て、薄綿の衣二つ計、青鈍の指貫の裾壞たるに、

# Antaŭ longa tempo n-ro 17 el vol. 26 Generalo *Tosihito* en juneco iris de *Kioto* al *Turuga* kun kvina-rangulo

tradukis: SIMATANI Takesi

Antaŭ longa tempo vivis la generalo nomata *Tosihito*. En juneco kun nomo □□ li laboris por tiama unuulo. Li loĝis en *Etizen*, ĉar li edziĝis al filino de tiea potenculo □ *no Arihito*.

En la domego de lia mastro post novjara festeno restintan manĝaĵon oni donis ne al almozuloj, sed al la servistoj de la domo. Tie vivis kvina-rangulo kun longa kariero en la domego. Kiam inter la servistoj frandantaj restaĵon li manĝis dolĉan ignaman kaĉon, li klakis per lango kaj diris: "Ho, kiam mi povus satiĝi per ignama kaĉo!?" Aŭdinte tion, Tosihito demandis: "Via Moŝto, ĉu vi ankoraŭ ne satiĝis per ignama kaĉo?" La kvina-rangulo respondis: "Ne, mi ne satiĝis!" Tiam Tosihito diris: "Mi do satigos vin!" La kvinarangulo nur respondis: "Kiel feliĉa mi estos tiam!"

Post kvar aŭ kvin tagoj Tosihito iris al la ĉambro de la kvinarangulo en la domego, ĉar tiu ĉi ne havis sian domon. "Nun venu kun mi, Via Moŝto," li diris, "ĉar ĉe Higasiyama oni varmigas akvon por bano." La kvinarangulo respondis: "Kiel ĝoje! Hieraŭ nokte mi ne povis dormi pro juko de la korpo. Mi tamen ne havas ĉaron." Tosihito diris: "Mi ja

おなじ かりぎぬ おち  
同色の狩衣の肩少し落たるを着て、下の袴も着ず、鼻高なる者の、鼻崎は赤にて、穴の移り痛く湿ばみたるは、涙を糸も巾ぬなめりと見え、狩衣の後は、帯に被引囁たるを、引も不躑は、嗚乍らあれば、可咲ども、五位を前に立て、共に馬に乗て、川原様に打出て行。五位の共には、賤の小童だに無し。利仁が共にも、調度一人、舎人男一人ぞ有ける。

*Riverbordo*. La kvinarangulon sekvis eĉ ne knabaĉo. Kuris kun Tosihito nur armilportisto kaj servisto.

さ うちすぎ あはたくち かか  
然て、川原打過て、栗田口に懸るに、五位、「何こそ」ととへば、利仁、「只此也」とて、山科も過ぬ。五位、「近き所とて、山科も過ぬるは」といへば、利仁、「只彼計也」とて、関山も過て、三井寺に知たりける僧の許に行着ぬ。五位、「然は此に湯涌たりけるか」とて、其をだに、「物狂はしく遠かりける」と思ふに、房主の僧、「不思議」と云て経営す。然ども、湯有り気も無し。五位、「何ら、湯は」といへば、利仁、「実は、敦賀へ將奉る也」と云へば、五位、「糸物狂はしかりける人哉。京にて此く宣はましかば、下人なども具すべかりける者を。無下に人も無て、然る遠道をば、何かで行んと為ぞ。怖し氣に」といへば、利仁疵咲て、「己れ一人が侍るは、千人と思せ」と云ふそ理なるや。此て物など食つれば、急ぎ出ぬ。利仁、其にてぞ胡録取て有ける。

post manĝo ili daŭrigis la vojaĝon. De tie Tosihito portis sur sia dorso korbon kaj saĝoj.

venis kun ĉevaloj." "Tre bone!" La kvinarangulo vestis sin per du malpeze vatitaj kimonoj, blugriza hakamo kun streĉitaj finoj jam ŝiritaj, samkolora karigino kun manikoj deglitintaj. Li ne portis subhakamon. Kvankam alta, lia nazo estis ruĝa kaj la truoj estis tre malsekaj. Certe li ne viŝas nazon. La dorso de lia karigino estis tordita streĉite de obio. Li tamen ne rektigis kaj lasis ĝin ĉifita. Tosihito detenis sin de ridado. Ambaŭ sur ĉevaloj kun la kvinarangulo la unua ili kuris ale al la

Kiam ili pasis la Riverbordon kaj proksimiĝis al Awataguti, la kvinarangulo demandis: "Kie?" Tosihito respondis: "Tuj proksime!" Ili tamen trakuris ankaŭ Yamasina. La kvinarangulo dubis: "Proksime? Jam ni pasis Yamasina!" Tosihito respondis: "Tre baldaŭ ni atingos!" Ili transkuris Sekiyama kaj fine vizitis bonzon de la Templo Mii. La kvinarangulo pensis, ke ĉi tie oni varmigas akvon, kvankam eksterordinare malproksime! Sed li ne trovis varman akvon kaj la ĉefbonzo nur zorgis regali ilin ekskuzante, ke ili abrupte vizitis lin. Nur kiam la kvinarangulo demandis: "Kie estas via varma akvo?", Tosihito konfesis: "Verdire al Turuga mi invitos vin." "Kia frenezulo vi estas!" La kvinarangulo riproĉis: "Se vi dirus la veron, mi venus kun servistoj. Kiel terure estos iri tiel longan vojon sen miaj homoj!" Tosihito ridegis kaj diris: "Mi unu same valoras kiel mil homoj, ĉu ne?" Certe li pravis. Tial tuj

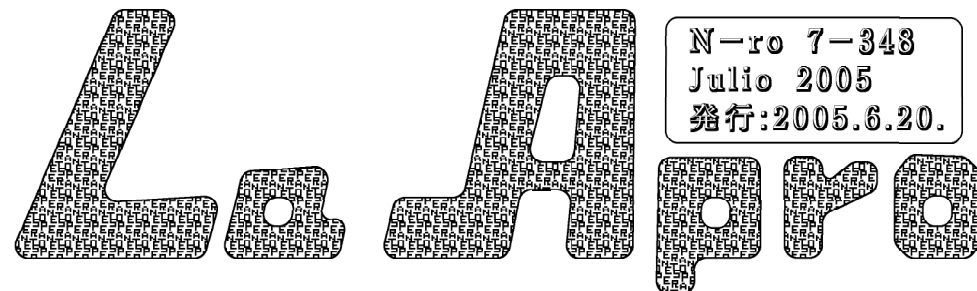
## 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
5/23(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 6
5/30(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 6
6/13(月) 中央公民館	岩田、島谷、山本壽一、湯川	☀ 4
6/20(月) 中央公民館	6月20日は、La Zamenhof-strato 9 9 頁 1 5 行目~	👤 ?

**例会予定** 2005年 6月 6、13、20、27 7月 4、11、18、25\*  
8月 1、8\*、15、22、29\* 9月 5、12、19、26\*  
10月 3\*、10、17\*、24\*、31\* 11月 7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、26

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
\*・は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。👤  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 7月16日(土)KLEG委員会  
23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ビリニュス)  
31~8月7日(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
8月19~21(金土日)第24回日韓中青年エスペラント合宿(千葉県立鴨川青年の家)  
25~29(木~月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール・カトマンズ)  
9月3日(土)KLEG委員会 17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
10月15日(土)La Movado 発送作業手伝い(曾根)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
11月19日(土)KLEG委員会  
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
4月15日(土)KLEG委員会(担当:池田・吹田)  
5月『エスペラント日本語辞典』発行(総1200頁,主見出し17000語,総語数25000。  
巻末付録も充実。予約は(財)日本エスペラント学会へ)  
6月 日本エスペラント運動100周年  
7月29~8月5(土~土)第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(22) 交換日記22

### IWATA(2005.5.2)

Granda akcidento pro elreliĝo, tertremo, movado kontraŭ Japanio... okazaĵojn en la lastatempo mi prikalkulis per la fingroj. Ni japanoj trovis nin ĉirkaŭata de malfacilaĵoj kaj danĝeroj. Al nia koro venas maltrankvilo, ke ni ne povas senti la teron sub la piedoj. Nun estas banŝanco por demagogo. Ŝanĝo ne venos tuj, sed post kelkaj jaroj certe venos. Ĉu tiam ŝanĝo venos kun tragedio aŭ kun komedio? Mi esperas, ke ĝi venos kun komedio. La koro furioza pro ia okazaĵo donos al la homoj tragedian.

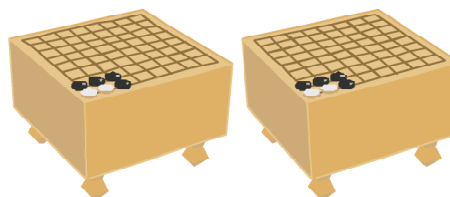
Al homoj subite venas morto. Tial, se tiu faras nenion por esti honorita, la vivo de tiu, kiu povas vivi longe en sano kaj en feliĉo, estas granda. Tiel mi pensas.

Malvarmaj tagoj daŭris ankoraŭ en aprilo, kaj subite tagoj varmaj kvazaŭ somero venos. En la laciĝo pro la translokiĝo subite ŝanĝo de vetero forprenis fervoron de mi. En la aprilo mi ne legis eĉ unu libron malgraŭ legi-toksiginto. Kio faros tian min revigliĝa? Mi nur atendas en silento, ke tio venos al mi. Mi kredas, ke tio certe venos.

Dum mi skribis tion, oni sciigis min pri la neatendita morto de mia amiko ankoraŭ 55-jaraĝa. Pro la morto mi konsciigis, kie mi nur estas. Mi devas ne pensi, ke sakura-floroj floros ankaŭ morgaŭ, ĉar dum nokto tempesto povas veni neatendita.

## Ĉu vi konas stereogramon?(66)

SIMATANI Takesi



Go-ludo estas ludata ne nur de japanoj, koreoj aŭ ĉinoj. Vi povas lerni la ludon per esperantaj lernolibroj.

## YUKAWA(2005.5.9)

La registaro publikigis la projekton pri la protokolo de Kioto. La ĉefministro KOIZUMI ordonis al ĉiuj ministroj, ke la oficistoj de ŝtataj oficejoj devas ne surmeti kravaton kaj jakon por redukti kvanton de CO2 “la karbona diokrido” en ĉi tiu somero. Ankaŭ la ministro de la Ministerio pri Medioj KOIKE alvokis al ĉefoj de ekonomia mondo, ke ili kampanju por laborado sen kravato kaj sen jak.

En la jaro 1979, kiam la dua petrola krizo okazis, la ministerio de internacia komercoj kaj industrioj, nun nomata la ministerio de ekonomioj kaj industrioj, propagandis al la popoloj, ke ili ne portu kravaton, kaj tiama ĉefministro OOHIRA portis jakon kun mallongaj manikoj por antaŭenpuŝi ĉi tiun propagandon. Sed malgraŭ tiaj klopodoj tiu propono finiĝis en vanaĵo.

Ĉu ĉi tiun fojon, la registaro flatas al publiko kaj mondo kiel la prezida regno de protokolo Kioto? La ĉefministaro Koizumi devas pioniri tiun proponon por la reduktado de CO2. Ekzemple mi prezentas porti T-ĉemizon en la interkonsiliĝo de kabineto kaj en la intervjuo de la prezidanto HORIEMON. Ankaŭ nun en la daŭro de somero la registaro translokiĝas al Hokkaidoo, kaj mi pensus, ke dank’ al tiu translokiĝo CO2 kaj la konsumo de elektropovo de Tokio reduktiĝos. La registaro devas montri konkretan agadon al la publiko. Mi esperas, ke la ĉefministro KOIZUMI kaj la ministaro de la Ministerio pri Medio KOIKE ne ripetas saman fiaskon.

## IWATA(2005.5.16)

Por atingi celon, gvido de registaro ludas graven rolon. Registaro kuras la unua, popoloj certe sekvas registaro. Por japanoj estas ĉiam necesa deklaro de registaro kiel “La votskribo kun 5 artikoloj”. ĉar mi estas tro sentema pri varmeco, la vivo en oficejo, ke oni ne portas kravaton, estas por mi bonveninda.

Ĉu vi jam legis la artikolon pri la potenca komercisto Jodo-ja? La lekcio de la lernejo sciigis al mi, ke Jodo-ja estais pereita de tiama registaro Edo-bakufu pro sia lukso. La maestro de Jodo-ja portis veston el silko same kiel ŝoguno, la plej supera potenculo de Edo-bakufu.

Kia Jodo-ja fariĝis post la perejo? Mi pensas, ke Jodo-ja tute malaperis en la mondo. Laŭ la artikolo Jodo-ja travivis. Antaŭ 35 jaroj de la jaro 1705, kiam Jodo-ja pereis, tiama maestro de Jodo-ja antaŭvidis, ke Jodo-ja iam estos pereita de Edo-bakufu. Li ordonis al sia subulo MAKITA fondi companion Makita-Jodo-ja en la urbo Kurajoŝi de la gubernio Tottori. Kial li povis antaŭvidi la pereon? Li ĉiam kolektis informon per spionoj. Dum resti en Kurajoŝi, Jodo-ja travivis sub 3 principoj. La unua estas, ke ni nepre ne pereigos la sangon de Jodo-ja. La dua estas, ke ni iam reestablos companion en Oosaka. La tria estas, ke ni nepre ne fariĝos esti alstara ekzisto. Post 59 jaroj de la perejo, Jodo-ja fine reestablish companion en Kitahama de Oosaka. Ja, ankaŭ nun estas faktoj kaŝitaj en la historio.

## YUKAWA(2005.5.23)

En la pasinta tempo, mi ofte iris proksimen de Jodojabaŝi por vizitadi klientojn, kaj nun, kiam mi iras al la urbo Oosaka, de tempo al tempo mi paŝias de Umeda al Ŝin’saibaŝi preter la monumento de Jodo-ja. Mi tute ne sciis la fakton de la historio pri Jodo-ja. Tial, dank’ al vi mi povis sciigi min la historian de la komercisto Jodo-ja.

Nu, la sono de la klakilo “kaĉi! Kaĉi!” aŭdiĝis de malproksime. Samtempe la infanoj elkuris direkte al la sono el ĉi domo. Post la milito, la surstrata bildoteatro venis eĉ al la vilaĝo, kie mi kun miaj geavoj rifuĝis de la urbo Oosaka por eviti aeratakon. La bildoteatra Oĉjo atendis antaŭ la arbaro de al vilaĝo. La bildoteatra scenejo estis preparita sur la ŝarĝa tablo de la biciklo. La infanoj konkuris por la unua aĉeti la viskozajn akvo-ameon. Eĉ se kelkaj infanoj ne povis aĉeti la viskozajn akvo-ameon, la bildoteatro oĉo ne koleriĝis kaj permesis rigardi senpage por tiuj infanoj.

La bildoteatro titolita “oogon-batto” tiam furoris multe. La infanoj fervore aŭskultis la specialan melodeon de Oĉjo diris frapante tamburon, “Kio okazos en la sekvo? Atendu ĝs morgaŭ!”. La surstrata bildoteatro estis la plej ĝoja amuzaĵo por infanoj.

## IWATA(2005.5.30)

Ankaŭ mi spertis vidi bildoteatron. Dank’ al via skribo mi povis pri ĝi rememori kun sopiro. Kiel nun ni Japanoj rememoras pri La Dua Mondmilito? Post la milito jam pasis 60 jaroj. La eksĉefministro NAKASONE diris, ke suferanto ne povas forgesi militon almenaŭ dum 100 jaroj, sed invadinto povas forgesi ĝin nur post 50 jaroj. Nun, ĉinio kaj Koreio forte riproĉas Japanion. En tia situacio enflugis en la orelojn la novaĵo, ke du japanaj soldatoj de La Dua Mondmilito ankoraŭ nun vivas en ĝangalo de la insulo Mindanao. Eĉ post 60 jaroj por ili la milito ankouraŭ ne finiĝis. Tiuj du soldatoj montras, ke la milito ne estas memoraĵo, sed ankoraŭ kuranta afero, malgraŭ ke la multaj konvinkigas, ke ni likvidis la estintecon La Dua Mondmilito.

En la ĵurnalo s-ro KATURA San’ŝi skribis: Laŭ la korea kantisto RYU, japanoj opinias, ke antaŭkonsiliĝo estas grava kaj tuto, sed koreoj faras ĉion improvise. Mi vidis ŝian opinion prava. Se iu neatendita afero, kiu ne plaĉas al japanoj, subite okazas, japanoj emas fariĝi senkonsidera, ĉar japanoj ne kutimas fari improvise. Kien iros tiu emon kun ni? Ĉu la historio de demokratio dum 60 jaroj povas evitigi tragedian en nia estonteco?

En la hodiaŭa ĵurnalo oni raportas, ke ne estas kredebla la informo, ke la soldatoj ankoraŭ nun vivas, ĉar la klarigo de la informanto estas nebula. Ĉu la spiritoj de la soldatoj, kiuj mortis en malespero, postulas uzante la langon de la informanto, ke nunaj japanoj nepre ne forgesu ilin?

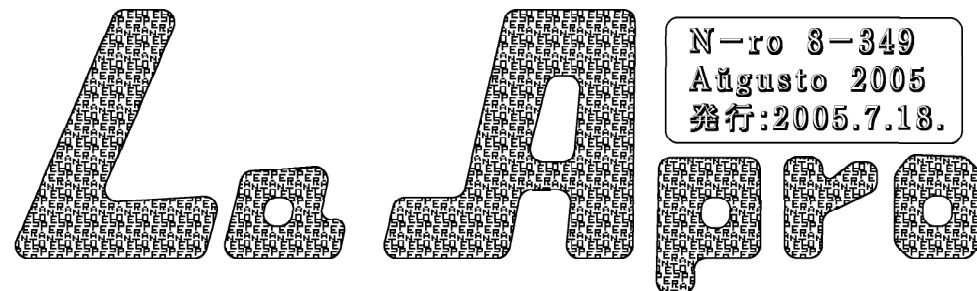
## 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者 合計
6/20(月) 中央公民館	岩田、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川	☀ 5
6/27(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、山本壽一、湯川	☀ 5
7/4(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、山本壽一、湯川	☀ 5
7/11(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、山本壽一、的場祐子 7月25日は、La Zamenhof-strato106頁18行目~	☀ 5

**例会予定** 2005年 7月 4、11、18、25 8月 1、8、15、22、29\*  
9月 5、12、19、26\* 10月 3\*、10、17、24\*、31\*  
11月 7\*、14\*、21\*、28\* 12月 5\*、12\*、19\*、26

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
\*・は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 7月16日(土)KLEG委員会  
23~30(土~土)第90回世界エスペラント大会(リトアニア・ピリニュス)  
31~8月7(日~日)青年大会(ポーランド・ザコパネ)  
8月19~21(金土日)第24回日韓中青年エスペラント合宿(千葉県立鴨川青年の家)  
25~29(木~月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール・カトマンズ)  
9月3日(土)KLEG委員会 17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
10月15日(土)La Movado 発送作業手伝い(曾根)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
11月19日(土)KLEG委員会  
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
4月15日(土)KLEG委員会(担当:池田・吹田)  
5月『エスペラント日本語辞典』発行(総1200頁,主見出し17000語,総語数25000。  
巻末付録も充実。予約は(財)日本エスペラント学会へ)  
6月 日本エスペラント運動100周年  
7月29~8月5(土~土)第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(23) 交換日記23

YUKAWA(2005.6.13)

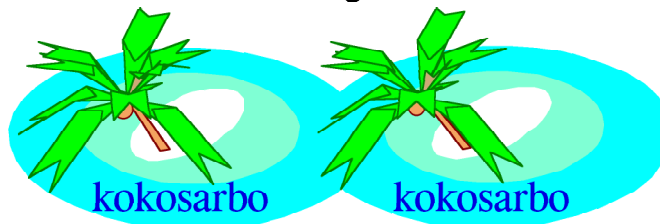
Ĉar mi ne povis travojaĝi la mondon per impona pasaĝerŝipo, mi kun mia amiko ĝuis la modestan ŝip-veturon en la urbo Oosaka. Ni enŝipiĝis en la 18 tonelaran ŝipon "Kaioo" en la ŝipo-stacio Sakurajima de la urbo Oosaka. Post ĉirkaŭ 2 minutoj la ŝipo atingis la transan bordon Ten'pozan. Tiu ŝipo estis senpaga publika pramo, kiun administras la urbestro. Ĝi iradas sur la rivero Aĵi-gaŭa, Ŝirinaŝi-gaŭa kaj Kizu-gaŭa, kaj vizitas 8 lokojn de tiuj riveroj. Dank`al tiu pramo tiuj riveroj estas por la urbanoj kiel stratoj, kaj en Japanio la pramon posedas nur la urbo Oosaka.

Kial postvivis la pramo nur en la urbo Oosaka? Mi pensas, ke ĉefe ŝipo-stacio ankoraŭ restas en la kvartalo Taiŝjo-ku kaj Niŝinari-ku pro tio ke en tiuj kvartaloj estas multaj fabrikoj kaj tenejoj laŭ rivero, kaj granda ŝipo navigis sur ĉiu rivero por transporti multajn kargojn. Tial, kiam oni projektis la ponton, oni bezonis konstrui altan ponton.

Ekzemple, kiel Senbonmatu-oohaŝi ligas Niŝinari-ku-n kun Taiŝjo-ku trans la rivero Kizu-gaŭa. Avaraj homoj de Oosaka pensis, ke konstruo de ponto konsumas multajn monojn aŭ ponto estas por la loĝantaroj maloportuna.

Finfine racia spirito de Oosakaanoj elektis malkaran kaj oportunan pramon. Kiam homoj iras al najbaro, la pramo estas tre utila.

## Ĉu vi konas stereogramon?(67)



**SIMATANI Takesi**

名も知らぬ遠き島より、  
流れ寄る椰子の実一つ...

De la insulo  
plej malproksima  
alfloŝis kokoso...

## IWATA(2005.6.20)

Rivero estas vivo de Oosaka. Alinomo de Oosaka estas Akvo-urbo. Oni diris, ke en Oosaka troviĝas 808 pontoj. Nun restas nur la nomoj de multaj el pontoj, kaj la riveroj ŝanĝiĝis vojoj. Oosaka sekvis Tokio-n fikse, sen rigardi flanken. Ĉar Oosaka volis stari ĉe la kapo de Japanio. Tio rezultis, ke Oosaka perdis sian belecon.

Kial Oosaka devas agadi por renaskiĝo? Antaŭ ĉio Oosaka devas ŝanĝi sian mondkoncepton, ke la mondo estas Japanio. Se diri en aliaj vortoj, Oosaka devas celi sendependi de Japanio. Ĉu tiu ĉi penso estas absurda? Jes, ankaŭ mi pensas tiel, sed mi pensas ankaŭ, ke oni praktiku tiun ĉi penson. Ni povas konsulti ĉinan politikon pri Konkongo: Du reĝimo sub unu ŝtato. Nia politico estas, ke pluaj ŝtatoj ekzistas sub unu reĝimo. Ni strarigos novan ŝtaton Kansajo-Respubliko. Kaj sekvante tiun sendependon ankaŭ aliaj regionoj, ekzemple Hokkaido, Okinaŭa... unu post alia celas sendependi. Aŭ eblas, ke Tokio la unua sendependas de Japanio. Estonte nur sur tiu ĉi tero, ĉiu regiono povas havigi al si sian paradizon, kaj Oosaka povas renaskiĝi.

Nun mi supozas kun sopiro, ke en renaskiĝinta Oosaka, kie multaj riveroj interkruciĝis kiel Venecio de Italio, mi trinkas bieron en la tempo, kiu malrapide pasas.

## YUKAWA(2005.6.27)

Kiam mi ordigis tenejon de la naskiĝdomo de mia edzino, mi trovis la rustintan Jutanpo-n(litvarmiga pot) en tiu loko. Nuntempe ĉiu hejma hejtado dependas de la elektro, gaso kaj petrolo. Se mi uzus ĉiutage Jutanpo-n, unue mi boligas akvon kaj enverŝas tiun en la Jutanpo-n, kaj denove metas sur gasformo kaj ree boligas varman akvon en Jutanpo. Tiu ago estas tre malfacila. Nun oni povas uzi hejtadon nur per ŝaltbutono. Tial Jutanpo malaperis iom post iom de la surfaco de socio.

Iutempe ia ideo venis al mia kapo: Kio igas min kun karmemoro sopiri al la erao de Japanio Sjouŭa? Mi rememoris, ke ni postlasis kelkajn aĵojn en la 20-a jarcento jam pasinta.

Unue "Kaja"(moskit-kurteno) venis al mia kapo. La koloro de "Kaja" estis verda, kaj ĝia rando estis ruĝa, kaj garnaĵoj de ŝnuro el metalo estis ora. Kiam "Kaja" pendigis metalajn garnaĵojn ĉe la najlo de kvar anguloj de ĉambro, ĝi okupis preskaŭ en tuta ĉambro. Tiutempe "Kaja" estis necesa por la vivo. Dank'al progreso de kemio malmultiĝis moskito kaj muŝo, "Kaja" iom post iom malaperis de la mondo. Tamen ankoraŭ nun Katori-senkou(moskitfumizaĵo) estas praktika en mia hejmo.

## 今は昔の物語 26巻 17話

### 利仁將軍若時、從京敦賀將行五位語(2/4)

然て、行程に、三津の浜に狐一つ走り出たり。利仁、此を見て、「吉使出来にたり」と云て、狐を押懸れば、狐、身を棄て逃といへども、只責に被責て、否不逃遁を、利仁、馬の腹に落ちて、狐の尻の足を取て引上つ。乗たる馬、糸賢しと不見ども、極き一物にて有ければ、幾も不延さ。五位、狐を捕へたる所に馳着たれば、利仁、狐を捉て云く、「汝ち狐、今夜の内に、利仁が敦賀の家に罷て云む様は、『俄に客人具し奉て下る也。明日の巳時に、高島の辺に男共迎へに、馬二疋に鞍置て、可詣来』と。若此を不云は汝狐、只試よ。狐は変化有者なれば、必ず今日の内に行着ていへ」とて放てば、五位、「広量の御使哉」といへば、利仁「今御覧ぜよ。不能では否有じ」と云に合、狐実に見返々前に走て行、と見程に失ぬ。

然て、其夜は道に留ぬ。朝に疾く打出て行程に、実に巳時計に、二三十町計凝て来る者有り。何にか有んと見るに利仁「昨日の狐罷着て告侍にけり。男共詣来にたり」といへば、五位「不定の事哉」と云程に、只近に近く成て、はら〜と下るまゝに云く、「此見よ、実御ましたりけり」といへば、利仁、頰咲て、「何事ぞ」と問へば、長しき郎等進來たるに「馬は有や」と問へば、「二疋候ふ」とて、食物など調へて持来れば、其辺に下居て食ふ。

## Generalo Tosihito en juneco iris de Kioto al Turuga kun kvina-rangulo

Ili kuris plu kaj atingis la bordon ĉe Mitu, kie antaŭ ili aperis vulpo. "Jen alvenis bona mesaĝisto!" Tosihito sur ĉevalo impetis al la vulpo, kiu kiel eble plej rapide kuris, sed pli kaj pli proksimiĝis la persekutanto. De sur la ĉevalo Tosihito pendigis sin, kaptis unu el postaj kruroj de la vulpo kaj fine ĝin levis sur la ĉevalon. Kvankam ŝajne ordinara, la ĉevalo devas esti plej bona, ĉar ĝi ĉaskuris nur mallonge. Kiam la kvinarangulo kure atingis la lokon, Tisihito diris al la vulpo en la mano: "Hej, vulpo, en la nokto atingu mian domon, kaj transdonu mian mesaĝon: Mi revenos hejmen kun gasto neatendita. Por renkonti nin je la deka matene morgaŭ al Takasima venu viroj kun du selitaj ĉevaloj. Se vi ne transdonos la mesaĝon...vulpo, provu, se vi volas. Vi scipovas magion. Nepre en ĉi tiu tago atingu la domon kaj diru al ili!" Nur tiam Tosihito lasis la vulpon. La kvinarangulo ridis: "Kiel malfidindan kurieron vi sendis!" Tosihito respondis: "Vi vidos. Ĝi ne povos nemesaĝi." "Fakte la vulpo kuregis antaŭ ili kaj baldaŭ malaperis.

En tiu nokto ili dormis survoje. De frua mateno ili reveturis kaj je ĉirkaŭ la deka renkontis bandon de dudek aŭ tri-dek. Vidinte ilin Tosihito diris: "La vulpo atingis la domon kaj mesaĝis. Jen la viroj venis renkonti nin!" La kvinarangulo tamen respondis: "Mi ne estas certa pri tio." Kiam la bando pli kaj pli proksimiĝis, ili deĉevaliĝis. Iu el la viroj kriis: "Vidu lin! Vere li alvenis!" Tosihito ridetis kaj demandis: "Kio okazis al vi?" Viro ŝajne plej veterana elvenis, kiun Tosihito demandis: "Ĉu vi havas ĉevalojn?" La viro respondis: "Ni havas du." Ĉar ankaŭ manĝaĵon alportis la viroj, ili sidis tie kaj ekmanĝis.



## 例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato(2004/4/12~)	出席者合計
7/25(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、的場祐子、山本壽一、湯川	☀ 6
8/1(月) 中央公民館	岩田、坂本イク子、島谷、田中一喜、山本壽一、的場祐子、湯川	☀ 7
8/22(月) 中央公民館	8月8日・15日はお盆休みでした。 8月22日は、La Zamenhof-strato 112頁下から13行目~	😊 ?

**例会予定** 2005年 8月 1、8、15、22、29 9月 5、12、19、26\*  
10月 3\*、10、17、24\*、31\* 11月 7\*、14\*、21\*、28\*  
12月 5\*、12\*、19\*、26

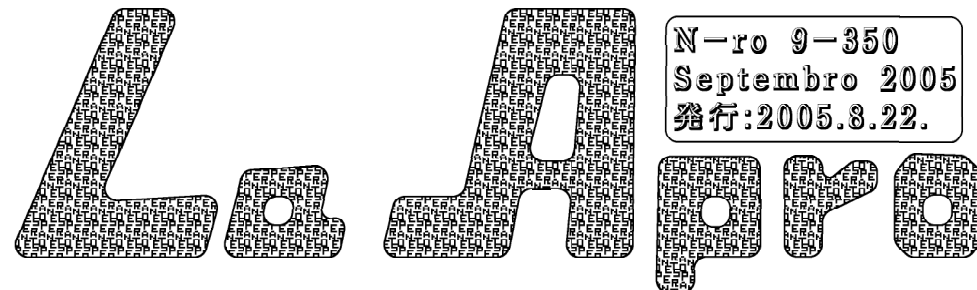
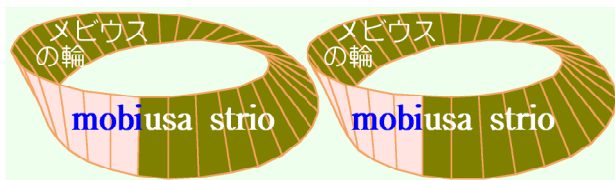
☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
☞ \*・は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。💡  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 8月25~29(木~月)第4回アジアエスペラント大会(ネパール)  
9月3日(土)KLEG委員会  
17~19(土日祝)第37回エスペラント林間学校(六甲山YMCA)  
10月15日(土)La Movado発送作業手伝い(曾根)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
11月3~6(祝金土日)池田文化DAY(10時~16時コミュニティセンタ)19日(土)KLEG委員会  
2006年 第93回日本エスペラント大会(岡山)  
1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
4月15日(土)KLEG委員会(担当:池田・吹田)  
5月『エスペラント日本語辞典』発行(総1200頁,主見出し17000語,総語数25000。  
巻末付録も充実。予約は(財)日本エスペラント学会へ)  
6月 日本エスペラント運動100周年  
7月29~8月5(土~土)第91回世界エスペラント大会(イタリア・フィレンツェ)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

普通の帯には、表と裏と二つの面がありますが、帯をひねって張りつけたメビウスの輪には、面が、ひとつしかありません。

Ordinara strio havas du flankojn frontan kaj dorsan. Sed nur unu flankon havas mobiusa strio, kies unu finon turnitan oni alguis al la alia.

*Ĉu vi konas stereogramon?(68)*  
SIMATANI Takesi



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(24) 交換日記24

### IWATA(2005.7.4)

Leginte vian skribon ankaŭ mi rememoris mian infanecon. Tiam certe ĉio pasis pli malrapide ol nun. Pro la karmemoro mi sentis min relasiĝita dum kelkaj momentoj.

Vekiĝinte el tiu ĉi sonĝo mi malesperiĝis pro nuna vivo okupita ĉiutage. La homoj ŝanĝis ĉion pli praktika por sia vivo, sed tio donis al homoj ankaŭ ian malfeliĉon. Tempo estas mono. Sub tiuj vortoj ni klopodis por gajni riĉan vivon. Sed en nuna riĉa vivo ni ĉiam sentas, ke io postkuras nin. Tiu ia maltrankvilo igas nin fail en malfeliĉon.

La komikajisto MIZUKI Ŝigeru diris, ke en la insulo Nov-Gvineo la loĝantoj ne plu laboras, se ili gajnis nutraĵon por manĝado. Ili ĝuas liberan tempon, kaj kiam venis la tempo de la sekvanta manĝado, ili komencas eliri por gajni manĝaĵon. Male ni japanoj ĉiam laboras por morgaŭaj tagoj, kvankam ni jam posedas sufiĉe da mono. Sen ripozo en momento ni ade supreniras laŭ deklivo de feliĉo nomata.

Ankaŭ al mia kapo nun venis ia ideo. Ni devas seniluziigi el la ideo, ke la progreso estas bona. Nia kontenta vivo ne estas io alia ol ripozi laŭ la deziro. Kiam mia filo komencos labori por sia vivo, mi certe fariĝu emerita ulo kaj vivu nur laŭ mia deziro.

### YUKAWA(2005.7.25)

La vorto nomata "ermito" havas maljunecan atmosferon, sed unuflanke ermito estas rigardata de ĉiuj kun estimo kiel ermito en japana tradicia parolarto "Rakugo". Estas grava kondiĉo por ermito, ke li estas sana. Se li havas malsanan korpon, li ne povas ĝui diversajn plezurojn. Ermito devas ĝui sin ornami ĉiam kun ridetanta vizaĝo, kaj havi grandan scivolemon pri diversaj aferoj. Tia ermito povos akiri diversajn amikojn kaj multe da scio.

Sekreto por teni sanon estas havi intereson pri manĝado. Oni devas manĝi kun ĝojo, regule, tri fojojn en ĉiu tago, kaj deteni sin antaŭ plena satiĝo, kaj bone mordi

ĉiun ajn manĝaĵon, kaj manĝi manĝaĵon maldense salitan. Ermito devas piediri por fortiĝi muskolojn de la kruroj kaj de la talio.

La personoj, kiuj ofte piediras, estas sanaj, kaj vivas ĝis tre alta aĝo, kaj sorbas multe da oksigeno en internen de korpo. La paŝado donas al sanga cirkulado bonan efikon.

Ermito bezonas havi diversajn gustojn por ne fariĝi demenculo. La gusto, kiu igas ermiton vivi komforte, estas, ekzemple, muziko, goo, bildo, golfo, fiŝado, hajko kaj natura observo k.t.p. La gusto ne povas elfariĝi dum mallonga tempo. Necesas, ke oni preparas antaŭ ol emeritiĝi. La studo pri fremda lingvo, speciale, Esperanto estas bonega por sano de la cerbo.

今は昔の物語 26巻 17話

利仁將軍若時、從京敦賀將行五位語(3/4)

其時に、有つる長しき郎等の云く、「夜前、希有のことこそ候しか」と。利仁、「何事ぞ」と問へば、郎等の云く、「夜前、戌時計に、御前の、俄に胸を切て病せ給ひしかば、いかなる事にかと思ひ候ひし程に、御自ら被仰様、『己は、別の事にも不候。此昼三津の浜にて、殿の俄に京より下らせ給けるに、会奉たりつれば、逃候つれども、否不逃得て被捕奉たりつるに、被仰る様、『汝、今日の内に我家に行着て、云ん様は、客人具し奉てなん俄に下るを、明日の巳時に、馬二疋に鞍置て、男共高島の辺りに参り合へ、といへ、若、今日の内に行着て不云は、辛き目見せんぞ』と被仰つる也。男共、速に出立て参れ。遅く参ては、我勘当蒙なん』とて怖じ騒せ給つれば、『事にも候ぬ事也』とて、男共に召仰候つれば、立所に例様に成せ給て、其後、鳥と共に参りつる也」と。利仁、此を聞て頰咲て、五位に見合すれば、五位、奇異と思たり。

物など食畢て、急立て行程に、暗くに

Generalo Tosihito en juneco iris de Kioto al Turuga kun kvina-rangulo

Tiam la veterano ekparolis: "Lastan nokton ni havis kuriozaĵon." Tosihito demandis: "Kio okazis?" La vetrano klarigis: "Je ĉirkaŭ la oka hieraŭ vespere la Sinjorino eksuferis je la brusto. Al ni konsternitaj ŝi diris — Mi venis doni mesaĝon al vi. Dumtage sur la bordo de Mitu mi renkontis vian Sinjoron, kiu estis neatendite sur la vojo de Kioto. Kvankam mi strebis forkuri, li kaptis kaj ordonis min: En ĉi tiu tago atingu lian domon kaj diru, ke li revenos kun gasto. Je la deka morgaŭ matene viroj kun du selitaj ĉevaloj venu al Takasima. Se mi ne atingos dum la tago, li severe punos min. Viroj tuj ekiru! Se ili malfruigos, mi havos punon. — Al ŝi ĉagrenita pro timo oni garantiis tion facila kaj elvokis virojn por tio. La Sinjorino tuj kvietigis kaj ni ekiris ĉe kokeriko." Aŭdinte la rakonton Tosihito ridetis al la kvina-rangulo, kiu admiris pro la mirindaĵo.

Post manĝo ili tuj ekiris kaj en obskureto atingis la domon. "Vidu! Li

ぞ家に行着たる。「此みよ。実也けり」とて、家の内騒ぎ鳴る。五位馬より下て家の様を見に、眸は、しき事物に不似。本着たりし衣二つが上に、利仁が宿直物を着たれども、身の内し透たりければ、極く寒気なるに長櫃に火多く□□で、豊厚く敷たるに、菓子食物など儲たる様微妙也。「道の程寒く御ますらん」とて、練色の衣の綿厚を、三つ引重て打覆たれば、楽と云ば愚也や。

食喰などして静て後、舅の有仁出来て、「此は何に、俄には下せ給せて、御使の様物狂はしき。上俄病給ふ、糸不便の事也」といへば、利仁、打咲て、「試むと思給へて申たりつる事を、実に詣来て、告候ひけるにこそ」といへば、舅も咲て、「希有の事也」とて、「抑も、具し奉らせ給ひたなる人とは、此御ます殿の御事か」といへば、利仁、「然に候。暑預粥に未不飽と被仰れば、飽せ奉らんとて将奉たる也」といへば、舅、「安き物にも飽せ不給ける哉」とて戯るれば、五位、「東山に湯涌たりとて、人を謀出で、此く宜ふ也」などいへば、戯れて、夜少し深更ぬれば、舅も返入ぬ。

五位も、寢所と思しき所に入て寝むと為るに、其に綿四五寸計有直垂有。本の薄は六借く、亦何の有にや、痒き所出来にたれば、皆脱棄て、練色の衣三が上に、此直垂を引着て臥たる心地、未だ不習に、汗水にて臥したるに、傍に人の入気色有。「誰ぞ」と問へば、女音にて、「御足参れと候へば、参り候ひつる」と云気ひ不慥ば、搔奇て、風の入所に臥せたり。

vere revenis!" Oni bruis en la domo. La kvinarangulo deĉevaligis kaj vidis la domon senkompare vigla kaj homplena. Kvankam sur siaj du kimonoj li surmetis nokto-kimono de Tosihito, la interspacon enpenetris malvarme. Tial en fajropelvo oni multe bruligis kaj dike sternis matojn. Bonajn dolĉaĵojn kaj manĝaĵojn oni aranĝis. "Survoje via moŝto certe suferis pro malvarmo!" Oni konsolis kaj kovris lin per tri flavetaj vestoj multe vatitaj. Tute kontenta estis la kvinarangulo.

Kiam oni kvietigis post manĝado, elvenis Arihito, la bopatro de Tosihito. "Kial vi revenis abrupte? Kian frenezan mesaĝiston vi sendis! Kompatinde estis, ke la Sinjorino abrupte malsaniĝis!" Ridegis la Tosihito: "Nur por provo mi ordonis. La vulpo vere alvenis kaj transdonis la mesaĝon!" Ridis ankaŭ lia bopatro: "Vere senprecedenta afero! Cerete, ĉu ĉi tiu Sinjoro estas la gasto, kiun vi alkondukis?" Tosihito klarigis: "Jes, li estas! La Sinjoro neniam satmanĝis ignamaĵon. Tial mi kondukis lin por satmanĝi." La bopatro petolmokis: "Kiel malkaran vi ne satmanĝis!" La kvinarangulo replikis: "Li ja ellogis min mensoginte, ke oni aranĝis banon en Higasiyama! Li ne rajtas kritiki min!" Tiel ili ŝercadis. En malfrua vespero la bopatro reeniris.

Ankaŭ la kvinarangulo iris al sia dormoĉambro. Tie li trovis litokimono vatitan kvar aŭ kvin sunojn. Ĉar lia maldika kimono ne estis komforta kaj cetere io en ĝi jukis lin, li senvestigis sin kaj kuŝis kun la flavetaj vestoj kaj sur ili la litokimono. Kun torenta ŝvito en nekutima litaĵo li trovis iun apud li. "Kiu vi estas?" Li demandis kaj virino respondis. "Mi venis por masaĝi viajn piedojn." Ĉar ŝi plaĉis, li ĉirkaŭprenis ŝin kaj kun ŝi kuŝis en bone aerumita loko.

## 例会等の出席者(あいうえお順)

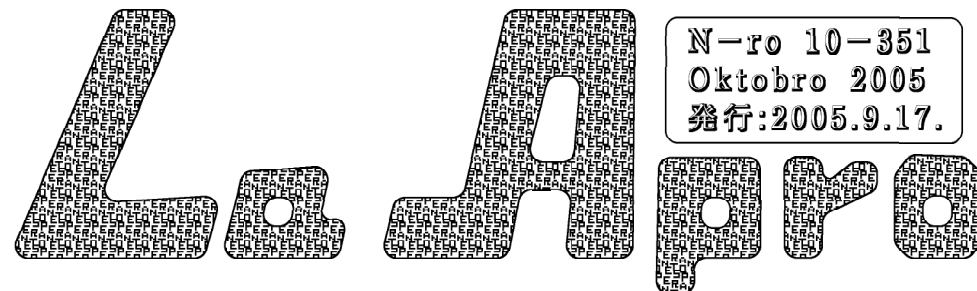
クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato (2004/4/12~)	出席者合計
8/22(月) 中央公民館	岩田、久保田、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀️ 7
8/29(月) 中央公民館	岩田、久保田、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀️ 6
9/5(月) 中央公民館	岩田、島谷、的場、山本壽一、湯川	☂️ 5
9/12(月) 中央公民館	岩田、島谷、的場、山本壽一、湯川 9月26日は、La Zamenhof-strato 120頁下から5行目~	☀️ 5

**例会予定** 2005年 9月 5、12、19、26 10月 3、10、17、24、31\*  
11月 7講習会、14\*、21、28\* 12月 5、12\*、19、26  
2006年 1月<sub>2、9、16、23、30\*</sub> 2月 6総会、13\*、20、27\* 3月 6、13\*、20、27\*  
☞ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
☞ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☞  
3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 10月15日(土)La Movado発送作業手伝い(曾根1時半~)  
10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
11月3~6(祝金土日)池田文化デー(10時~16時コミセン)7(月)無料講習会19日(土)KLEG委  
2006年 1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
4月15日(土)KLEG委員会(池田議長と発送手伝い)5月『エスペラント日本語辞典』  
6月10・11(土日)第54回関西大会(英知大学)7月29~8月5日第91回世界大会(フィレンツェ)  
10月7~9(土日月)第93回日本エスペラント大会(岡山)  
2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)  
田中一喜さん・久保田百合さん新居:561-0811豊中市若竹町2-13-14-703☎06-6862-8756

くだりととの  
下調へて渡しけり。亦、綾・絹・綿など  
かはごあまた いれ とら さき  
皮子数に入て取せたりけり。前の衣直な  
どは然也。亦、吉馬に鞍置て牛など加へ  
て取せければ、皆得、富て上にけり。  
まこと つけ としごら ゆるされ  
実に、所に付て、年来に成て被免たる  
者は、此る事なん自然ら有ける、となん  
かか おのづか  
語り伝へたるとや。  
\*芥川龍之介の「芋粥」の底本。  
\*一の人:撰政・関白藤原基経(836-891)か。

\*unuaulo: ŝajne tiama reganto(876-890),  
HUZIWARA Mototune(836-891).  
\*Etiŝen: tiama provinco, orienta parto  
de nuna gubernio Hukui.  
\*klaki per lango: Japano kutimis klaki  
langon frandante bongustajon.  
\*Higasiyama: montetoj orienta de Kioto.  
\*karigino: kimono, kiun nobeloj portis.  
\*Riverbordo: bordo de la rivero Kamo.  
\*sunno: ĉ.3 centimetroj.\*ŝakuo: 10 sunnoj.  
\*kokuo: ĉ. 180 litroj. \*too: 18 litroj.  
\*bovo: Strange estas, ke oni donacis  
bovon. Certe tio estas eraro.



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## Nia babilado(25) 交換日記25

### IWATA(2005.8.1)

Emerito estas persono, kiu vivas en alia mondo vivanta en la mondo. Tial emerito neniam timas solecon. Li ne akceptas koncepton pri valoro de la mondo. Tial li ne sekvas kiel ŝafo la tendencon de la epoko. Emerito kontentigas, ke li ĝuas ĉion ajn venintan kaj sin lasas al sorto. Kun supera penso, ankaŭ kun trinkado de biero mi vivas en ĉiutagoj varmegaj. En tia okazo venis novaĵo, ke mortis SUGIURA Hinako. Ŝi unue eliris kun la seria komikaĵo, kiu temas pri la popola vivo en la epoko Edo. Poste ŝi fariĝis fame konata kiel filologo pri la epoko Edo.

Ŝi emeritigis jam en siaj tridekaj jaraĝoj. De tiam ŝi ĝuis sian vivon laŭ sia deziro, ekzemple, trinki sakeon, manĝi fagopirajon, vojaĝi tra la mondo per pasaĝer-ŝipo, k.t.p.

Malgraŭ ke ŝi fariĝis fame konata, senkonsidere pri famo akirita ŝi eniris en la vivon, kiun ŝi deziris. Ŝi konsideris, ke ŝia propra deziro estas multe pli grava ol sukcesi en la mondo. La stilo de ŝia vivo estas por mi idealo.

Nun cikadoj ĉirpas laŭte. Vivo de cikado estas tro mallonga. Ja estas efemera vivo. Vivo de homo estas multe pli longa ol ĝia. Sed, ĉu vere? Ĉu tia penso estas malkompreno de homo? Ren'ŝo, la gvidanto de Budaismo en la mezepoko, diris, ke por homoj ne estos morgaŭna tago. Laŭ liaj vortoj mi min kritikis. Ĉu estas bone, ke mi fikse okupiĝas pri mondaj aferoj?

### YUKAWA(2005.8.22)

Ĝis la tagiĝo de la malfrua nokto de la 13-a de marto de la jaro 1945, la urbo Oosaka ricecis atakon per flambomboj de 247 bombaviadiloj B-29. Oni nomis ĝin la granda aeratako Oosaka. De tiam ĝis la 14-a de la aŭgusto de la jaro 1945, usona bombaviadilo B-29 jetis kelkdek fojojn flambombojn en la urbo Oosaka. La urbo Oosaka fariĝis complete bruligita kampo.

En la 26-a de Julio de la jaro 1945, Usono, Britujo kaj Ĉinujo publikigis al la mondo deklaron en Potsdam por Japanio rapide akceptu malvenkon. En la 8-a de la aŭgusto abrupte Sovetujo invadis en Manĉurio-n(nuna nordo-orienta regiono de Ĉinio) kaj deklaris la militon kontraŭ Japanio.

訃報: 高槻エスペラント会会長竹内義一さんが8月29日21時30分に逝去されました。

En la 6-a kaj 9-a de la aŭgusto, Usono ĵetis atombombon super Hiroŝimo kaj Nagasako. Finfine en la 15-a de la aŭgusto, ni aŭdis, ke Tenuo, japana imperiestro, per radio proklamis senkondiĉan kapitulacion al la mondo. Apenaŭ tuta popolo reale sentis sin liberigita de la terura milito.

Mi perdas iom post iom miajn memorojn pri la fino de Pacifika Milito, sed mi klare memoras, ke mi ĉiam devis suferi pro malsato. Tiam oni rizojn ne povis aĉeti libere pro distribua sistemo. Tial, nur kiam ni alportis rizkajeron, ni povis aĉeti porcian rizon. Malgraŭ ke ni estis infano, mi kun najbaroj iris al vilaĝo por aĉeti nigran rizon, evitante polican kontrolon.

Mia avino enmiksitis tritikon, maizojn, batatojn, kaj legomajn foliojn en malmultajn rizojn por multigi kvanton de rizo, kaj mi povis manĝi nur tason da rizo miksitita de aliaj, sed mi ne povis preni plu. Pro manko de manĝaĵo mi tute ne havas sian propran guston de manĝado.

Japanio estis rekonstruita el bruligita ruino. Nuna Japanio povas akiri ĉian ajon por kontentigi siajn dezirojn. Dnak al senmilito, ni povis pasigi pacan tempon dum 60 jaroj. Mi esperas, ke Japanio estas en paco por ĉiam.

## IWATA(2005.8.29)

Laŭ la ĵurnalo datita de la 24-a de ĉi tiu monato, en la kuranta jaro la loĝantaro de nia lando komencos malmultiĝi. La membroj de naskiĝintoj estis malpli pl de mortintoj en la unua duonjaro de ĉi tiu jaro. La registro antaŭsupozis, ke en la jaro 2007 la loĝantaro komencos malmultiĝi. Do, la kuranta okazo superas la antaŭsupozon de la registro.

De la jaro 1853, kiam kvar usonaj militŝipoj venis al Japanio, nia lando komencis starigi rilaton kun eksterlandoj. La premo de Usono puŝis Japanion en la mondon.

De tiam ĝis nun pasis ĉirkaŭ 150 jaroj. Dum tiuj 150 jaroj japanoj laboris fervore kiel pene supreniri deklivon sen rigardi flankon, por ke Japanio fariĝu potenca regno kiel eble plej rapide.

En la jaro 1945 Japanio malsukcesis teni hegemonion en militaj aferoj pro malvenko en La Dua Mondmilito. De tiam Japanio celis teni hegemonion en ekonomio.

Kiel supre menciite japanoj penadis dum ĉi tiuj 150 jaroj forlasante ĝuon de la vivo. La malmultiĝo de la loĝantaro montras, ke tia historio dum 150 jaroj finiĝis. Iuj el japanoj ankoraŭ klopodas por reakiri antaŭan potencon de Japanio. Sed ni japanoj jam estas riĉa sufiĉe. De nun ni vivu ne tiel urĝe! Prenu kiel ekzemplon de vivo de bohemiano! Adiaŭ konkuremon!

今は昔の物語 26巻 17話

利仁將軍若時、從京敦賀將行五位語(4/4)

而る間、物高く云音は何ぞと聞ば、男の叫て云様、「此辺の下人承はれ。明日の卯時に、切口三寸、長さ五尺の暑預、各一筋づ、持参れ」と云也けり。奇異くも云哉と聞て寝入ぬ。未だ曉に聞ば、庭に筵敷音す。何態為にか有むと聞に、夜曉て部上たるに、見れば、長筵をぞ四五枚敷たる。何の料にか有むと思ふ程に、

Generalo *Toshihito* en juneco iris de

*Kioto* al *Turuga* kun kvina-rangulo

Dum la nokto li aŭdis viron laŭte krii: "Jen ordono al la proksimaj servistoj! Je la sesa morgaŭ matene alportu po unu pecon de ignamo dika je tri sunnoj kaj longa je kvin ŝakuoj." Li aŭdis tion tre stranga kaj ekdormis. En la krepusko li aŭdis iun meti pajlmaton en la korto. Li ne komprenis, kio okazas. Je tagiĝo oni malfermis fenestron kaj li vidis kvar aŭ kvin longaj pajlmatoj. Kion oni faros, li ne sciis. Jen venis servisto kaj foriris lasinte ion simila al ŝtupo. Sekvis aliaj kaj

下衆男の、木の様な物を一筋打置て去ぬ。其後、打次ぎ持来つ、置を見れば、実に口三四寸計の暑預の長さ五六尺計なるを、持来て置。已時まで置たれば、居たる屋計に置積つ。夜前叫びしは、早ふ、其辺に有下人の限りに物云ひ聞する。人呼の岳とて有、墓の上にして云也けり。只、其の音の及ぶ限の下人共の持来るだに、然計多かり。何況や、去たる従者共の多さ、可思遣。

奇異と見居たる程に、斛納釜共五つ六ほど搔持来て、俄に杭共を打て居へ渡しつ、何の料ぞと見程に、白き布の襖と云物着て、中帯して、若やかに穢氣無き下衆女共の、白く新き桶に水を入れて持来て、此釜共に入る。何ぞの湯涌すぞと見れば、此水と見は味煎也けり。亦、若き男共十余人計出来て、袂より手を出して、薄き刀の長やかなるを以て此の暑預を削つ、撫切に切る。早ふ、暑預粥を煮也けり。見に、可食心地不為、かへりうとま返ては疎しく成ぬ。さら〜と煮返して、「暑預粥出来にたり」と云へば、「参らせよ」とて、大きな土器し

て、銀の提の斗納計なる三つ四つ計に汲み入れ、もてきひと盛りえくは汲み入れ、もてきひと盛りえくは

而る間、向ひなる屋の檐、狐指臨き居たるを、利仁見付て、「御覧ぜよ、昨日の狐の見参するを」とて、「彼れに物食せよ」と云へば、食はするを打食て去にけり。

此て、五位、一月計有に、万づ楽き事無限。然て、上けるに、仮・納の装束數

ĉiu lasis ion, kion la kvinarangulo trovis peco de ignamo dika je tri sunnoj kaj longa je kvin aŭ ses ŝakuoj. Gis la deka oni metadis pecojn kaj aperis monto tiel alta, kiel la domo. Fakte en la nokto por ordoni al ĉiuj proksimaj servistoj oni kriis de sur la altaĵo nomata Veniga Monteto. Tiel multaj estas sole proksimaj servistoj, kiuj alportis ignamon. Oni imagu, kiel multaj estas la servistoj foraj.

Dum la kvinarangulo miris, oni alportis kvin aŭ ses kuirpotojn, kiu povas enteni kokupon. Oni komencis enbati palisojn, sur kiuj ili metis la potojn. Dum la kvinarangulo observis, alvenis junaj kaj belaj servistinoj en blanka laborvesto kun basko levita por ne treni. Ili ĉiuj portis blankan ŝinon, el kiu ili verŝis akvon en la potojn. Por kio oni boligas akvo, li vidis bone kaj trovis, ke la akvo estas naktaro. Tiam aperis junaj viroj. Ili levis manikojn kaj disskrapis ignamojn per tranĉilo kun klingo longa kaj maldika. Kaj jam oni komencis kuir. La kvinarangulo, kiu vidis ĉion, perdis apetiton kaj sentis abomenon. Post mallonga kuirado oni deklaris: "Jen pretas ignama kaĉo!" "Enverŝu por lia moŝto!" Laŭ la ordono oni metis tri aŭ kvar en arĝenta tookapacita kruĉo sur granda ceramika telero, kiun oni alportis antaŭ lin. Ankoraŭ ne manĝinte ĉion el la kruĉo, li diris: "Jam saĉa! Oni ridegis kaj alvenis dirante: "Dank' al la gasto ni povas manĝi ignamon!"

Dume de sur la tegmento de la transa domo vulpo rigardis ilin. "Volu rigardi! Hieraŭa vulpo venis por saluti vin!" Gin trovis Toshihito. "Donu al ĝi manĝi!" La vulpo manĝis kaj foriris.

Unu monaton la kvinarangulo restadis tie kaj ĝuis ĉiun ĝuon. Kiam li reiris al Kioto, oni donacis multe da vestoj oficialaj kaj ĉiutagaj. Oni donacis al li ankaŭ multajn ledajn kofrojn da kepro, silko, kotonon. Komprenoble ankaŭ la kimonojn de la unua nokto. Oni aldonis bonan ĉevalon kun selo kaj bovon. Li ricevis ĉion kaj reiris tre riĉa.

Al tiu, kiu servadis multajn jarojn kaj tenas postenon foje venas tia feliĉo. Jen tiel oni rakontis al ni.

## 例会等の出席者 (あいうえお順)

クラス	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto	出席者合計
月/日 会場	La Zamenhof-strato (2004/4/12~)	
9/26 (月) 中央公民館	岩田、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 5
10/3 (月) 中央公民館	岩田、島谷、的場、山本壽一、湯川	☀ 5
10/24 (月) 中央公民館	10月24日は、La Zamenhof-strato125頁14行目~	👤 ?

**例会予定** 2005年 10月 3、<sup>10、17</sup>、24、31 11月 7講習会、14、21、28\*  
 12月 5、12\*、19、<sup>26</sup>  
 2006年 1月<sup>2、9</sup>、16、23、30\* 2月6総会、13\*、20、27\* 3月 6、13\*、20、27\*  
 4月3\*、10\*、17\*、24\* 5月1\*、8\*、15\*、22\*、29\* 6月 5\*、12\*、19\*、<sup>26</sup>  
 7月3\*、10\*、<sup>17</sup>、24\*、31\* 8月7\*、<sup>14</sup>、21\*、28\* 9月 4\*、11\*、<sup>18、25</sup>  
 10月2\*、<sup>9</sup>、16\*、23\*、30\* 11月6\*、13\*、20\*、27\* 12月 4\*、11\*、18\*、25\*

☎ 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 ☎ \*は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。👤  
 3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

**行事予定** 2005年 10月15日(土)La Movado発送作業手伝い(曾根1時半~)  
 10月21~23(金土日)第92回日本エスペラント大会(横浜市開港記念会館)  
 11月3~6(祝金土日)池田文化デー(10時~16時コミセン)7(月)無料講習会19日(土)KLEG委  
 2006年 1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
 4月15日(土)KLEG委員会(池田議長と発送手伝い) 5月『エスペラント日本語辞典』  
 6月10・11(土日)第54回関西大会(英知大学) 7月29~8月5日第91回世界大会(フィレンツェ)  
 10月7~9(土日)第93回日本エスペラント大会(岡山)  
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

## Ĉu vi konas stereogramon?(69) SIMATANI Takesi

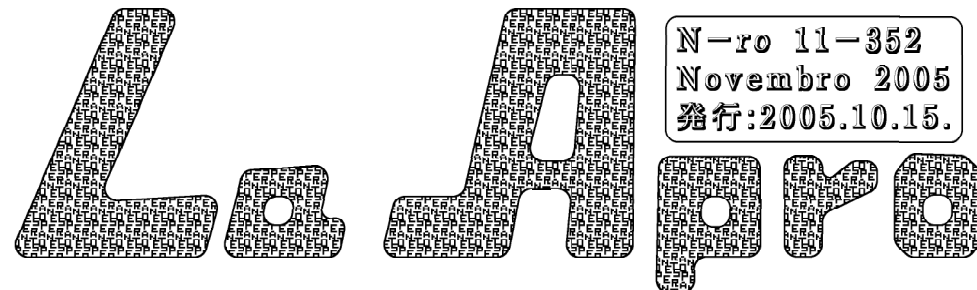
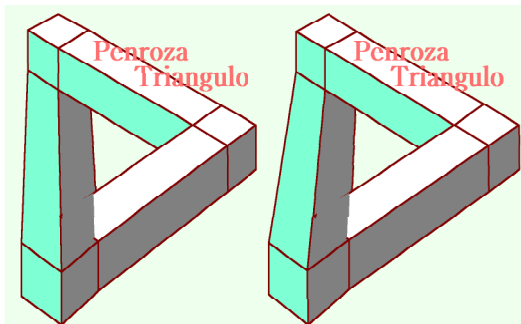
Penroza Triangulo:

Malebla triangulo

elpensita de Penrozo

(Roger Penrose, 1931-)

ペンローズの三角形



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

## ★国際語エスペラント一日体験講座

日時: 2005年11月7日(月) 午後6時半~8時半

会場: 池田市中央公民館

(阪急宝塚線池田駅下車北東へ5分☎072-754-6299)

受講料: 無料

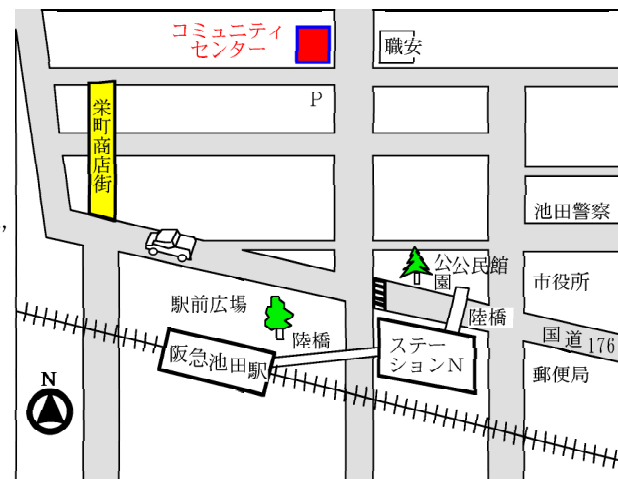
主催: 池田エスペラント会

内容: エスペラントの入門と歴史、

来年の世界大会(フィレンツェ)に参加するには

## ★池田文化デー

- 11月3日~6日(祝金土日)  
10時~4時(搬入: 2日午前)
- 池田駅から北へ徒歩10分の  
コミュニティセンター3階  
(〒563-0058池田市栄本町9-1,  
☎072-751-5983)のエレベータ  
横でパネル展示をおこなひ  
ます(池田エスペラント会の  
retpaĝoでもご覧になれます)
- 西側に、栄町商店街、北に  
五月山動物園(有袋類ウォン  
バット、鹿、羊など)
- 文化デーのチェックポイントのシールをすべて集めると、記念品が貰えます。



## Nia babilado(26) 交換日記26

### YUKAWA(2005.9.5)

“Ĉu vi ne havas ian mendon hodiaŭ, sinjorino?”

Tiel “Gojoukiki” (mendkolektisto) alovokis ĉe pordo de kuirejo. La butikoj de Gojoukiki estis en urbeto aŭ vilaĝo, kie kliento loĝis. Najbaroj unu la alian konis bone jam de antaŭe. Ĉefe Gojoukiki de sakevendejo kaj rizvendejo vizitadis klientojn, kiuj loĝis najbare. De tempo al tempo Gojoukiki de lavejo venis per speciala biciklo de malproksime. Gojoukiki pli kaj pli malaperis pro naskiĝo de “Discount-store” kaj “Convenience-store”. Ĉar tiuj vendejoj vendas je malkara prezo. Ni pensas, ke vendotekniko de Gojoukiki estis unu el bonaj metodoj por koni staton de kliento. Mi estas certa, ke konfido kaj profunda simpatio naskiĝas en tia rilato inter kliento kaj Gojoukiki.

Sekve pri vorto “Handon”. Tiu ĉi vorto ekzistis de la epoko Meizi ĝis la epoko Ŝouŭa. La vorto signifas sabaton. La nederlanda lingvo “Zondag” ŝanĝiĝis al la japana lingvo “Dontaku”. Tiu vorto signifas dimanĉon. Tial “Ilandon” signifas duonferion. Ĉirkaŭ la jaro 1960 oni laboris en la kompanio nur en antaŭtagmezo en ĉiu sabato. Oni pensis plani, kiel oni amuzis en posttagmezo. Nun, sistemo de 2 ferioj en semajno estis fiksita. Oni povas nature ĝui liberan tempon de ferio. La vorto “Dontaku” malaperis en la socio.

### IWATA(2005.9.12)

La hurikano “Katorina” atakis la urbon New Orleans, kiu estas fame konata kiel la mekko de ĵazo, kaj multe da homoj mortis, kvazaŭ Usono ne estus la plej riĉa ŝtato en la mondo. Ankaŭ en la urbo okazis disrabo. Por teni publikan ordon la registaro sendis al New Orleans soldatojn.

Naturo montris la veran figuron de Usono, kiun oni ne povis trovi. Pro tio probable al multe da homoj, kiuj sopiras al Usono, venis seniluziĝo. Sed mi pensas, ke Usono estas alloga ŝtato por popoloj de la mondo. Ĉar usona socio respektas

personojn kun kapablo. Personoj en la mondo, kiuj estas memfidaj, venados al Usono por serĉi laboron por elmontri sian kapablon.

Ĉu vi vidis la filmon “Kaptu min, se vi povus”? Tiu ĉi filmo estas rakonto laŭ reala okazo. Iu junulo malpli ol 20 jaroj falsis ĉekojn, sukcese ŝajnigi sin kuracisto, piloto kaj prokuroro. Fine li estis kaptita en Francio, kaj juĝejo de Usono lin kondamnis al 8 jaroj da malliberigo. Polica enketisto de FBI, kiu kaptis lin, trovis ĉi tiun krimulon multe utila por solvi problemon de falsado de ĉeko, kiun FBI ne povas solvi facile. Post 4 jaroj ĉi tiu juna krimulo komencis labori en FBI. Usona socio, kiu donas al venkito ŝancon por relevo, estas por personoj kun kapablo ia ideala socio, ĉu ne?

### YUKAWA(2005.9.26)

Ĉirkaŭ la jaro 1955 muŝoj flugadis ĉie ajn. Kelkaj muŝpapero “Haetori-gami”, kiu estis fabrikita el papero de tenca spiralo, estis de supre pendanta en butikoj de fiŝvendejo kaj legomvendejo. Unuflanke ni persekutis muŝojn kun muŝbatilo en mano.

Kiam insekto-mortigilo aperis en diversaj lokoj, muŝoj malrapide malmultiĝis en socio. Disvastigo de retoprdeto kaj klimatizilo povis rifuzi eniron de muŝoj. Samtempe ankaŭ “Haetori-gami” malaperis en butikoj.

Mi aŭdis de mia konato, kiu loĝas en la urbo Kurasiki, ke “Haetori-gami” estas fabrikata en kompanio “Kamoi-kakouŝi” kiel aritkila nomo “Ribon-Haetori”.

Ankoraŭ nun enlanda mendo malmultiĝis kompare kun pasinteco, sed “Haetori-gami” verŝajne laboros kiel aktiva servo en manĝaĵa fabriko, sake-farejo, butera fabriko kaj bredejo de skarabo.

“Haetori-gami” ne malpurigas aeron, ne uzas energion, kaj ne necesas troan maŝinaron. Ŝajnas al mi ke “Haetori-gami” aliros atenton de Eŭropo kaj Usono por adaptiĝi bone al media problemoj.

例会等の出席者(あいうえお順)

クラス 月/日 会場	輪読・会話 Legi, Traduki kaj Babili en Esperanto La Zamenhof-strato (2004/4/12~)	出席者合計
10/24(月) 中央公民館	岩田、島谷、山本壽一、湯川	☀️ 4
10/31(月) 中央公民館	岩田、島谷、田中一喜、山本壽一、湯川	☀️ 5
11/7(月) 中央公民館	岩田、島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川	☀️ 6
11/14(月) 中央公民館	島谷、田中一喜、的場、山本壽一、湯川 11月21日は、La Zamenhof-strato134頁1行目~	☁️ 5

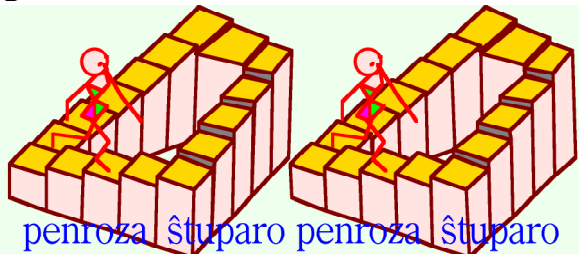
例会予定 2005年 11月7講習会、14、21、28 12月 5、12、19南1200円、26

2006年 1月2、9、16、23、30\* 2月6総会、13\*、20、27\* 3月 6\*、13\*、20\*、27\*  
 4月3\*、10\*、17\*、24\* 5月1\*、8\*、15\*、22\*、29\* 6月 5\*、12\*、19\*、26  
 7月3\*、10\*、17\*、24\*、31\* 8月7\*、14\*、21\*、28\* 9月 4\*、11\*、18\*、25\*  
 10月2\*、9\*、16\*、23\*、30\* 11月6\*、13\*、20\*、27\* 12月 4\*、11\*、18\*、25\*  
 毎週月曜日午後6時半~8時半、池田市中央公民館2階集会室(☎072-754-6299)  
 \*・は未定。北・南は池田駅前北会館南会館。小さい数字はお休み(祝日など)。☞  
 3月、4月と11月、12月は例年展示会などで公民館が使えません。

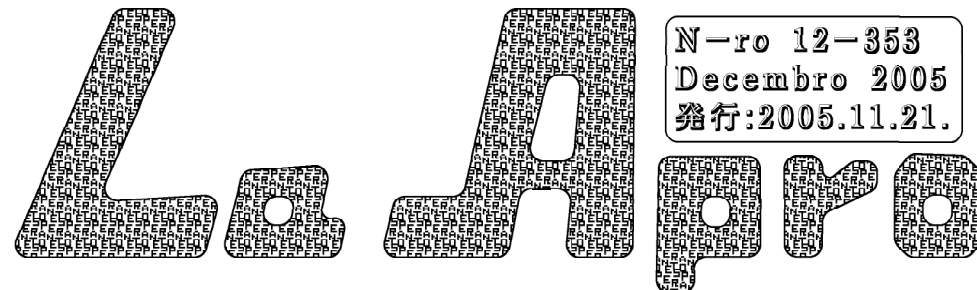
行事予定 2005年 11月3~6(祝金土日)池田文化デー(10時~16時コミセン)  
 7日(月)無料講習会、19日(土) KLEG委員会  
 2006年 1月21日(土)KLEG委員会 18日(土)KLEG委員会 25日(土)~26日(日)棚卸し  
 4月15日(土)KLEG委員会(池田議長と発送手伝い) 5月『エスペラント日本語辞典』  
 6月10・11(土日)第54回関西大会(英知大学) 7月29~8月5第91回世界大会(フィレンツェ)  
 10月7~9(土日)第93回日本エスペラント大会(岡山)  
 2007年8月4~11(土~土)第92回世界エスペラント大会(パシフィコ横浜)

Ĉu vi konas stereogramon?(70) SIMATANI Takesi

Penroza Ŝtuparo:  
 Senfine supreniranta  
 ŝtuparo de Penrozo  
 (Roger Penrose, 1931-)  
 「ペンローズの無限階段」  
 永遠に上り続ける階段。



penroza ŝtuparo penroza ŝtuparo



La Organo de ESPERANTO-RONDO en IKEDA  
 池田エスペラント会 〒563-0021池田市畑1-2-16島谷方 振替:00930-5-34655

★北摂ザメンホフ祭(池田・吹田・豊中・箕面合同)

日時: 2005年12月10日(土) 午後1時~5時  
 会費: 400円(今年はプレゼント交換はありません)  
 会場: 豊中中央公民館2階(阪急曽根駅の東、徒歩5分。  
 市民会館の北隣)

出し物は:

- 池田エスペラント会: 狂言  
『針立雷 はりたていかづち』
- 吹田エスペラント会: ?
- 豊中エスペラント会:  
「リトアニア紹介」、今年の歌



◎懇親会

会場: 豊中市民会館地下  
 (公民館の続き棟南端)  
 会費: 4,000円程度

## Nia *babilado*(27) 交換日記27

### IWATA(2005.10.3)

Fine aŭtuno venis. En mateno kaj en vespero fariĝis agrable, kvankam en tago estas varme ankoraŭ pro alligiteco de somero.

En iu mateno, kiam mi ekzercis en ĉina luktarto “Tajĝiĉjūan”, abrupte aŭdiĝis ia sono rompinte silenton de la mateno. Mi ĉirkaŭon rigardis kun atento, sed estas nenio. Post iom da tempo mi vidis, ke falis ginkoj kaj folioj. Kaj samtempe mi aŭdis etajn sonojn. Tiam, dank'al tiu etaj sonoj, mi pli profunde sentis, ke aŭtuno komencis regi nian ĉirkaŭon. Tiu sento faligis min en meditation, kaj mi kun iom da melankolio komencis rigardi la mondon. Kial mi urĝe agadas ĉiutage? Kiam mi ĵetis mian rigardon iom fore, miaj okuloj hazarde renkontis tiujn de maljuna kato, kiu sides sur tero. Ŝajnis al mi, ke tiu ĉi kato estas maljuna saĝulo. Li vivas laŭ sia ritmo.

Ni diversajn aferojn volas, esperas aŭ deziras en nia vivo. Kaj ni gajnis iujn, sukcesis iujn aŭ perdis iujn. La morto proksimiĝas al antaŭ la okuloj, kaj ni komprenas la efemerecon de la mondo. Ĉu ni estis trompita de io tra vivo?

Kiam mia pensado piediris al tiu loko, mi vekigis el mia sonĝo en meditio, kaj denove komencis ekzercadi en Tajĝiĉjūan.

### YUKAWA(2005.10.24)

Nun, la prezo de krudpetrolo altiĝadas rapide en la merkato de Nov-jorko. Japanio importas krudapetrolon por kurazo de oleo-merkato por komerco de realaĵo “Spot oil market”. En ĉi tiu merkato la kurzo estas decidita de la prezo de krudapetrolon en Omano kaj Dubajo.

En la jaro 1972, la prezo de krudapetrolon estis 3 doloaroj por unu barelo da petrolo. En la aŭtuno de la jaro 1973, kiam la Kvara Mezoriento-Milito eksplodis, la unua petrola krizo okazis en la mondo. Tiam prezo de krudapetrolon plialtiĝis je 12 dolaroj, kaj en la jaro 1979 Irano-Revolucio kaŭzis la duan petrolan krizon. La prezo de krudapetrolon fariĝis je 24 dolaroj. En la jaro 1981, kiam Irako kontraŭ Usono faris militon, la prezo de krudapetrolon fariĝis 34 dolaroj. Plialtiĝo de petrola prezo, kiu influis al la mondo, naskiĝis pro la konflikto en la mezorienta mondo.

Tamen, iu ĵurualo raportis, ke la granda mendo de Ĉinio kaj Usono kaŭzas nunan plialtiĝon de prezo de kruda petrolo.

Dank'al la petrolo, ni jam ĝuas komfortan riĉan vivon. La petrolo estis farita el kadavroj de antikvaj vivoj, kaj pli malpli frue la homaro elĉerpos la petrolon. Mi devas uzi petrolon zorge kaj saĝe por estonteco de la mando.

### IWATA(2005.10.31)

Vi kun mi vizitis la urbon Jokohamo por partppreni en la 29-a Japana Esperanto-Kongreso. Kian impreson pri Jokohamo vi havigis al vi? Mian impreson mi skribu.

Ŝajnis al mi, ke Jokohamo estas pli vasta ol la urbo Kobe, ĉar en Kobe la montaro Rokkou staras apud la haveno. Eb Jokohamo granda parko estas apud la haveno. Sed tiuj du havenurboj havas similan atmosferon. Ili ambaŭ estas helaj kvazaŭ ĉielo sen nuboj. Kiam mi staris sur la monteto Ninato-no-Mieru-Oka, mi denove konvinkiĝis, ke Jokohamo estas hela, vasta kaj ekzotika.

En la kvartaro, kie troviĝas tre multe da ĉinaj restracioj kvazaŭ en Ĉinio, ni mangcis bongustaĵojn kun multe da alkoholaĵoj. Ĉi tiu restoracio estis apud flanka strateto. Ni feliĉe trafis bonan manĝejon.

Post la manĝado ni vizitis la straton Isezaki-ĉou, kiu estas fame konata por trinkamantoj. Sed ni ne trinkis kaj nur promenadis. Vi aĉetis libron en librobokantejo.

Du programeroj de la kongreso vokis mian intereson. La unua estis la publika simpozio “Kiel la japanoj rilatis al internacia lingvo?” precipe pri la opinio de s-ro Usui mi ekhavis intereson. Li opiniis: La personoj en la epoko Meizi kaj Taiŝo intencis vastigi Esperanton pro sopiro al eŭropo. Ili pensis, ke Japanio ne estas evoluimta, sed ili devas rifuzi tutan eŭropecigon, ĉar ili timis perdi proprecon. En tia timo ili akceptis Esperanton pro ĝia neŭtraleco. La dua estis deklam-rakontado “Pri la vivo de HASEGAWA Teru”. La deklam-rakontisto estis s-rino TAKARAI Kin'ou. Ŝia rakontado allogis min. Ŝian vivan rakontadon fluan ankouraŭ nun mi povas rememori klare. Mi deziras allernin parolturnon de deklam-rakontado por paroli en Esperanto.